ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 31 DECEMBER 1958 — Nr. 3323

Explosion Di Deposito Di Municion Serca Habana Na Cuba A Causa Hopi Danjo

Segun rebeldenan nan a conquista henter provincia Las Villas

Havana, 30 dec.: — Awe mainta un explosion enorme a pone Havana y vecindario dje ciudad ey sacudi riba nan fundamentonan. Segun a ser informa, un grupo di rebelde a ataca un deposito di municion na Guanabacoa, un pueblo cerca di Havana na e otro banda dje baai, cu ayudo di un camion yen di explosivo. E rebeldenan a cende e truck na candela y esey a causa e explosion. E explosion a causa hopi danjo na e deposito y e edificionan cerca dje. E rebeldenan a mata 7 militar cu tabata waak e deposito, durante nan ataque.

Segun nan mes noticianan e rebeldenan cubano a conquista henter e provincia Las Villas. Segun e noticianan ricibi na New York. tin bringamentu severo cerca e capital dje provincia. Santa Clara. cu tin 150.000 habitante. Parce cu e trupanan di gobierno ta mas fuerte. A ser informa cu na Santa Clara e rebeldenan y trupanan di gobierno ta bringa den caya. avionnan di gobierno ta bombardea y tira riba e rebeldenan. E comunicacionnan cu e ciudad ey a kibra. Como mil hende. civil y militar y rebelioso. a muri caba.

Na Las Villas tin un organizacion activo yama „Directorio Estudiantil", cu ta consisti di simpatizadornan di ex-presidente Carlos Prio Socarras y trupa bao di comando dje argentino „Che" Guevara dje „Movementu 26 di Julio", di cual Fidel Castro ta lider.

Politica americano no a cambia

Politiek di Merca en conexion cu e suspension di entreganan di arma mericano na gobierno di Cuba ta keda incambia. asina a ser informa den circulonan oficial na Washington awe.

E rumornan cu a bini di e rebeldenan cubano, y segun cual Merca lo entrega Nicaragua 45 tanki pa Nicaragua entrega nan na gobierno di Cuba. ta infundi, asina State Department a informa.

Un portavos di State Department a declara cu embahada di Merca na Havana a hanja instruccion pa busca contact cu gobierno di Cuba en conexion cu detencion di 2 ciudadano mericano, cu tabata na Havana en transito a bordo di un avion di „Delta Airlines".

Averell Harriman ta bai Rusia y India

NEW YORK. 30 dec. — Averell Harriman. e candidato democratico pa e eleccionnan pa scohe un gobernador pa e stado New York. kende a perde contra e republicano Nelson Rockefeller. a declara pa periodistanan cu e tin intencion di bishita Rusia y India na cuminsamentu di 1959.

Durante e segundo guerra mundial Harriman tabata embahador di Merca na Moscu.

BON ANJA!!

Na tur nos lectornan y anunciadornan nos ta desea

UN CAMBIO DI ANJA AGRADABEL

y un 1959 di cual bo por ta satisfecho ora cu e termina. Cu e anja nobo lo trece pa bo felicidad, salud y cu tur bo deseonan lo worde cumpli.

Directiva, redaccion y tur otro colaboradornan di

„ARUBAANSE COURANT"

ta promete di haci tur loke ta na nan alcance den e anja venidera tambe pa duna ABO un corant cual gustosamente bo kier lesa tur dia.



Sr. Ipi Arends, un dje prome cumpradornan dje modelo 1959 Studebaker.



Senjor Albertico Arends huntu cu algun di su amigonan cu no por caba di papia tocante di e „Lark".

Nos concurso di Pascu

Nos ta masha contento cu tanto hende a manda nan contesta aden y asina ta hasi un esfuerzo pa gana un dje premionan di ƒ 100.—, ƒ 50.—, y di ƒ 25.—, cual nos a pone disponibel pa e ganadornan di nos concurso di Pascu.

Pa motibo di algun yamada telefonica nos kier menciona cu e cabez di „ARUBAANSE COURANT" (parti mas ariba di prome pagina), cual mester worde inclui buntu cu e contestacion, no ta necesario di ta di e edicion di Pascu. E por ta di cualkier „Arubaanse Courant" bienw.

Te cu dia 5 di Januari tin oportunidad pa manda bo contestacionnan aden na: „ARUBAANSE COURANT", NASSAUSTRAAT 85. Pa fabor nota ariba e envelop „CONCURSO DI PASCU".

Esnan cu tin mas hopi contestacion correcto ta cayi den premionan!

Corriente pa poblacion di Aruba ta bini awor for di Balashi

ORANJESTAD — Luna pasa nos a informa cu nos planta nobo di awa na Balashi lo a cuminza entrega awa na Lago e luna aki. Esaki awor ta un hecho: for di algun tempo caba Lago Oil & Transport Co. Ltd. ta ricibiendo 2000 ton di awa pa dia for di Balashi.

Tambe nos fabrica di electricidad nobo ta asina leuw. cu e ta entregando Elmar 55.000 K.W.H. (kilowatt-hour) pa dia.

Asina pues cu actualmente tambe e electricidad cu nos poblacion ta usando ta bini pa un gran parti di Balashi.

„Buitendag" di N.P.G.

ORANJESTAD — En bista den un curso pa lidernan di padvindsters Gilde, seccion Aruba. e lidernan y tur cu ta hiba na gusto pa bira lider. ta keda cordialmente invita pa pasa Diadomingo dia 4 di Januari proximo pa „Buitendag" riba e terreno di planta di awa bicuw na Balashi. E programa ta principia pa 10'or y mey.

Trafico na Prinses Beatrix-Vliegveld

ORANJESTAD — Siguiente cifranan ta duna un bunita aspecto dje desaroyo di trafico na Prinses Beatrix-Vliegveld na Aruba. Pa mas clarificacion nos ta publica e cifranan tambe di anja pasa acerca.

November 1957:

Pasahero: Entrada 1988; Transito 1345; Salida 1944.

Aterrizacion: Comercial 200; Privado 8; Gobierno 2: total: 210.

November 1958:

Pasahero: Entrada 2086; Transito 1562; Salida 2098.

Aterrizacion: Comercial 215; Privado 16; Gobierno 27: total: 258.



Tapa di wiel a somenta

A.B.S. a avisa polisnan cu dos tapa di wiel di su Oldsmobile A-760 a desaparece. Mientras e tabata bailando na St. Annaschool na Noord y a laga su auto cerra den curra di school. nan mester e hiba e dos tapa di wielnan.

Auto completo a somenta

A.B. a raporta Dialuna atardi na polisnan cu su Dodge A-3316 di color berde cla. cual tabata parkeer banda di Las Delicias a somenta. 24 hora despues ainda nan no a logra hanja e auto....

Buscador di pleito

A.R. bao influencia di alcohol. tabata hasi tantu boroto den cas di W. na Savaneta. cu polisnan mester a interveni den e asunto. Pues nan a saca R. di e cas y a hibele na su mes cas. Poco rato despues cu e mes polisnan tabata patrullando y a pasa dilanti cas di W., ta parce cu amigo A. ta na cas di W. trobe y tabata buscando pleitu trobe. Awor nan a dicidi di hibele warda na unda e la keda deteni te ora cu e desemboracha.

Telefonnan destrui

Ayera mainta polisnan a descubri cu e telefoon publico banda di La Fama tabata kibra trobe. Hefe di telefoondienst na San Nicolas mientras tantu tambe ta raporta cu e telefon publico cu tin den General Majoor de Bruynewijk a durante un siman. a worde kibra tres biaha.

Cualkier ora e mes malvadonan ayi lo tin mester di un telefon pa un caso urgente. anto....!

Exposicion di „Lark" di Studebaker

Firma Arthuro M. Arends na Oranjestad a pone su prome modelonan di Studebaker 1959 na exposicion ayera tardi. Tabatin cuater auto di e serie nobo „Lark" di Studebaker cual a hala masha hopi publico cu tabata interesa di mira e autonan aki.

Bunita auto cu un linea completamente nobo. Nada stranja cu ayera mes tres di nan a worde bendi caba! Cu e modelo aki Studebaker a trata di trese un typo di auto satisfactorio entre e autonan chikito Europeo y e modelonan Americano hopi grandi di mas. Sinembargo, e Studebaker „Lark" tin lugar pa seis persona. E interior ta masha elegante. E „lujo" di mas dje otro autonan Americano nan a evita tanto posibel. Tur e grille di nickel cu hopi lusnan cu ta bira hende su wowo lo bo no hanja riba e auto aki. Ta un auto masha simpel, cual cada hende mes mester mira pa keda convencido di su valor.

Door di no duna preferencia ta resulta fatal consecuencia

Te ainda tin chauffeur cu ta surdo pa tende consehonan y ciego pa mira tantisimo bordchinan cu tin na diferente luganan peligroso riba caja na tur camina cu peligro por ta amenaza pa avisa manchadornan di vehiculo cu na tal y tal camina nan no por corre pasa un vehiculo.

Aqui no tin ningun sorto di desculpa posible pa un chauffeur cu falta cu e prohibicion aqui. pasobra e prome cos cu chauffeurnan mester sa prome cu nan hanja rijbewijs. ta tur bordchinan di caja y nan nificacion. Fuera di esai personalmente nan ta pasa un examen chiquito den cual poliznan di trafico ta haci nan tur e preguntanan aqui y tantem cu nan no ta na altura di esaquinan e persona aqui no por hanja rijbewijs como chauffeur.

Ademas di esai Veilig Verkeer tambe ta duna anochinan di les na chauffeurnan pa esaquinan ta completamente na altura di tur loque ta pertenece na trafico y su peligronan riba caja.

P'esai un chauffeur cu a viola ley di trafico no por ser dispensa. pasobra ya e ta na altura caba di loque e no mester a haci.

Generalmente pa falta di seriedad. pa wega of pa blof. pa munstra com manuvra nan por duna riba camina, nan ta corre queriendo di por pasa esun cu realmente tin preferencia. cu resultado cu e riesgo inutil y necio aqui ta causa talvez un desgracia asina grandi cu su consecuencia e chauffeur no por carga na su cuenta.

Bo ta causa desgracia na otronan pa bo bon smaak y larga lesion fisica atras cu bo no por responde pa nan.

P'esai ta bon cu cada manchador di vehiculo pone tino riba camina y cuida no solamente su mes bida. pero principalmente di otronan. Y trata pa otronan no sufri danjo pa su motibo.

Habitantenan di Warschau a come bacoba atrob

WARSCHAU. 30 dec — Pa prome bez desde fin di guerra e habitantenan di Warschau tabata por cumpra bacoba atrobe e siman aki.



BAAS TOMMY y su amigonan di Arubaanse Courant





E Pober Mucha Muher Chikitu Cu Su Swafelnan

Un historia specialmente cu cabamentu di anja Baas Tommy kier conta su amigo y amiganan. Aki banda nos ta spera diesdos or tranquil, Dios Gracia, pero no ta tur caminda ta asina. Na Europa den temponan aki ta masha friu, sneeuw ta cai y specialmente e hende pobernan ta sufri hopi. Laga nos bisa cu siguiente pasada a tuma lugar na Hulanda.

Tabata hasi un friu enorme. sneeuw ta cayi y anochi ta cerrando, ultimo anochi di anja: „Bispo di anja Nobo".

Den e anochi scur y friu aki un pober mucha muher ta camna pia abao sin nada pa tapa su cabez y cu panja fini na su curpa. Ora cu e la sali di su cas e tabatin slof bisti — pero eseynan no a dura mucho.

Nan tabata muchu grandi pe. tabata slof di su mama un tempo — prome cu e la muri — hopi grandi nan tabata pe.

Net e pober mucha tabata bai cruza caya, un „slee" un garoshi sin wiel nos por bisa, cu un cabay ta hala, ta pasa cu dos hende rico sinta aden, e slee tabata bini cu basta velocidad y den su susto pa kita liher for di caminda, prome cu e slee dale e la perde su slofnan. Un a desaparece completamente y e otro un mucha homber a corre bai cu ne, bisando cu e lo usele como cuna pa su mes jiunan despues.

Asina e pober mucha ta camna pia abao, su pianan a bira tur blauw caba di e friadad y den su mannan e tabatin un sacu cu un poco palu di swafel. Ningn hende a cumpra nada serca dje henter dia, ningun hende a dunele ni siquiera dos placa. Yen di hamber y stijf di friu e ta camna rond, un bista tristu! Sneeuw tabata cayi riba su cabeynan blond largu cu tabata krul te riba su garganta — pero e no por a pensa riba e cabeynan bunita, no di ningun manera.

Den un hoeki banda di un cas grandi e ta drenta sconde.

E ta pone su pianan tantu serca otro posibel, pero ora pa ora e ta sinti mas friu y e no por bai cas tampoco, pasobra e no a bende henter dia y no a hanja ni un cent. Su tata lo baitele y na su cas ademas lo ta mes friu tambe.

Ach — si e por a sende masçe un paar di e swafelnan pa hanja poco calor — sigur e lo sinti su mes un poco mas bon y lo por sigui camna. E ta hala un par y ta tene su mannan riba e candela. Rits — poco spat di candela y e ta duna un vlam, helder, bunita, agradabel! E mucha ta sonja cu e ta sinta banda di un stoof grandi oh, e vlam tabata sende asina dushi, y e tabata sinti su mes asina bon. Pero tabata pa un rato so'e vlam ta paga y e ta keda tene un pida palu den su man.

E ta bolbe sende un mas, y despues cu esaki ta paga e no kier sende mas, awor lo ta mas peor, awor si su tata lo batiele mas hopi. E ta jega mas cerca e cas y ta waak paden. Rits, otro swafel y awor e ta mira un mesa bunita drecha, cu tafellaken blancu, hopi cos di plata, bela di color ta sende, y tabata hole calacuna yena cu pruim y appel. Hè esta dushi — y loke ta mas mihor e calacuna ta bula for di e schaal riba mesa, cu un forki y un cuchu hinca den su lomba, camna riba e cloer di cas y ta bini derecho serca dje. E ta sinti cu e no por mas di friu y ta hala un otro swafel, awor ta parse cu e ta sinta bao di un kerstboom bunita drecha yen di luz, mas grandi cu loke e la mira dia di Pascu na un cas di un hende masha rico. Mas di mil luz tabata sende den e kerstboom aki. E pober mucha ta rek su mannan manera pa mishi cu un di e luznan y e swafel ta caba trobe. E ta waak den cielo y ta ripara cu un strella ta cayi, y ta mira e rabu cla cla, con e ta corre bini abao. ‚Awor un hende ta muri", e ta bisa poco-poco, pasobra su wela bieuw — keda a muri caba tambe — e unico hende bon den e mundo aki cu a stimele — a jega di bisa: „Ora cu un strella cayi di cielo, ta un hende ta muri, y su alma ta subi na cielo serca Dios".

E pobercita ta bolbe hala un swafel contra e muralla dje cas y den e luz dje swafel e ta mira su wela, bunita, carra contento roos asina. Oh wela, hiba mi huntu cu bo! Mi sa cu ora e swafel aki paga bo ta bai — mescos cu e stoof cayente a desaparece, e calacuna hasa a somenta y e kerstboom grandi no ta existi mas.

Liher liher e ta hala algun swafel mas, pa e por keda serca su wela un ratu mas y asina ta gasta tur e swafelnan, pasobra e no kier perde su wela.

Nunca antes su wela tabata asina bunita, asina bon pe, e wela ta hisele den su braza y contentu nan ta subi bai na cielo. Y awor e pobercita no ta sinta friu mas, ni hamber, ni miedo pa su tata — awor nan ta serca Dios.

— — —

Pero den un hoeki cantu di e muralla dje cas grandi yen di luz — tabatin un mucha pober chikitu cu carra roos y cu un sonrisa riba su carra — morto, friu a matele riba e ultimo anochi di anja bieuw. Drumi banda di hopi palu di swafel hala. „E pober kier a hanja poco calor", e hendenan ta bisa. Pero ningun hende tabata sabi di tur e buniteza, cu e la mira — y di si wela bunita, cu kendè e la bai, na unda tin e alegria di e anja nobo di ternidad.

HOMBER CABEZ DI PORCO??



Un aspecto poco stranjo.... pero, no ta un homber cu cabes di porco. Ta un carnicero cu ta hiba un porco na su ultimo destino. Esaki sigur no ta mira anja 1959.







Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)

NO. 13

Door di un descuido Dakota Bill durante cu e tabata prepara nan cuminda di anochi tabata fluit un pieza poco duro di mas. Den un destancia tras di barancanan tabatin un grupo di homber scondi cu a tende e fluitmento y nan comentario tabata: „Of e persona cu ta fluit ei no tin experiencia of e ta completamente loco".

„Laga nos bai mira ta kende e por ta", Shorty ta bisa despues cu e y su companjeronan a discuti e caso basta rato. „E no por ta mucho leeuw di nos. e fluitmento a bini di e direccion di biento."

Ned te ainda no tin mucho gana di busca aventura den scuridad y ta hanja un idea. „Warda un rato, awor mi ta pensa, cu lo por ta e tercionan cu ta pasa pa indian y ta bisti mascarada, pero si ta nan, lo nos no hanja mucho cos di balor."

„Bo no sa nunca', Shorty ta bisa trobe. „Nan por tin cuminda y bala pa scopet, y ta net loke nos mester. Ademas nunca bo no sa kiko nan por a horta cu por ta di balor pa nos."

„No mucho cos". Pete ta yuda Ned, algun pulsera di muher indian y otro cosnan di menos importancia di muchanan cu nan a mata por nada. Mi tambe ta gusta aventura y mi tambe ta ladron, pero e cosnan ey si mi ta hanja masha laf. Ban numa, si ta nan, nos ta tira tur mata, asina cu nos tin chens."

X

„Bam mira, laga nos no perde mas tempo", Shorty ta comanda.

Nan ta pasa man pa nan scopet y ta sigui nan lider. Cu cuidao nan ta acercando e campamento di Dakota Bill y su amigonan, un distancia nan dilanti nan ta mira dos hende banda di un candela. Nan no por tira ainda, e hendenan tabata mucho leeuw, y cu cuidao nan ta bai mas cerca. Shorty dilanti, y su socionan tras di dje un pia un pia.

Aguila Gris ta convence Caballo Balente

Clusky ta lembe su dedenan, manera ta hende cu a caba di come na un dje mihor hotelnan di mundo. Tabata nada mas cu poco bonchi y spekki y poco koffie pretu. Pero den territorionan aki bo mester aprecia e simpel cuminda, esey e scout y Dakota Bill a sinja hopi tempo caba.

Dakota Bill a caba di come y ta rek un banda di e candela, mientras Clusky ta canta un cancion na un idioma cu Bill no ta comprende, pero e tabata canta masha poco-poco.

Ora e la caba, e ta splica Bill, ta un cancion Indian mi a caba di canta pa bo, y ta lanta bisando: „Drumi numa, mientras tantu mi ta bai tira un bista na e cabai-

nan y lo mi controla e vecindario si tin peliger. Despues ta bo warda. Mi no ta kere cu lo tin un musca aki banda, pero seguridad prome cu tur cos.

E ta pasa man pa su scopet y ta desaparece sin haci ningun ruido. Bill ta saca poco palu di e candela pa haci esaki menos grandi, y ta sak abao pa los un gespu di su silla pa los su dekel. Pero mes ora e ta cambia di idea, pasobra e la sinja pa reacciona inmediatamente. No mucho leeuw di dje e la sinti manera un zonido, algu manera un holoshi a tik, sigui pa un stem masha abao, manera cu un hende a duna un otro signal na ultima ora. Pues Dakota Bill tabatin su scopet den man caba, pero no a hanja chens di haci uso di dje mas...

Man arriba, un hende ta bisele afirmativo. „Bam mira laga e scopet ey cai na suela, sino mi ta bula bo celebre for di bo cabez.

Bill a comprende cu esaki no ta un blof, y obligatoriamente ta laga su scopet cai na suela. Pero toch e la comproba cu e tin algun triki pendiente ainda. E no a laga su scopet cai manera un flor, pero e la dale abao mas duro cu tabata posibel, cu bo mester a tende e zonido aki den un bon distancia.

„Bam mira, laga e triki sushinan ei un banda. E tercio aki a avisa su otro amigonan cu e ta den peliger, ban liher prome cu nan yega. Pasa man pa tur loke tin balor y laga tumba.

Mientras dos di nan ta listra den tur e sacunan pa obhetonan di balor, dos otro ta lastra Bill bai cu ne. Apesar cu nan tabata schop e den su rebchinan e ta stroba nan tantu cu ta posibel. Un golpi basta duro den su rebchi, a haciele cai na suela, y e la mira pa e la cai net dilanti di un dje bandidonan. E homber ta cai over di dje y su scopet ta dal abao cu un desorden di otro mundo. Clusky lo comprende awor den cual direccion nan ta hibele. Furioso e bandidonan ta cuminsa golpie mas peor. „Algun di e trikinan ei mas y mi ta laga bo keda friu aki bao. Camna liher.

E homber su palabranan a caba di sali, ora cu un bala di scopet ta zona. Nan tur ta cai na suela.

„Cerra bo boca, nan ta bisa Bill ainda, „un solo kik y e cuchu aki ta bula bo strop. Den situacion asina Bill no por haci nada mas y ta keda ketu na suela huntu cu nan.

„Pete a hanja bala, e ta tende un di nan bisa poco-poco. „Morto manera un tor.

Nos ta mal para aki nan, uno pa uno e tercionan por caba cu nos. Otro bala ta zona trobe y e biaba aki ta esun cu tin e cuchu riba garganta di Bill ta dal un grito y ta keda bolter cabez di gai.

„No tira mas, Shorty ta grita. „Nos tin bo amigo preso, un tiro mas y e no ta existi mas.

(E ta sigui)

Seguros Caracas
Wilhelminastraat 20 Tel. 2039
Na servicio di
Pueblo di Aruba
Pa seguro di auto:
SEGUROS CARACAS
Pa seguro di bida:
SEGUROS CARACAS

Prome Ministro di Ghana a yega India

BOMBAY, 30 dec. — Prome ministro Nkrumah di Ghana, kende a yega India pa un bishita di 14 dia, a declara na Bombay, cu nan ta studia e posibilidad pa Liberia bira miembro dje Union cu Ghana y Guinea tin intencion di forma. Lo ta na beneficio di Liberia si e pais ey bira miembro dje Union, asina prome ministro Nkrumah a bisa.

Los esposos
EDWARD NICOLAS EMAN—TORRES
se complacen en participar a sus familiares y amistades el feliz advenimiento de su primogénito
EDWARD NICOLAS Jr.

Hospital San Pedro, Oranjestad
26 de diciembre de 1958.



To all our good friends and patrons... we extend our best wishes for 365 happy days in 1959!

Hotel Colombia
ORANJESTAD

Gran baile awe nochi
den
CLUB BONERIANO
cu e famoso conjunto „LOS DUQUES DEL CARIBE"
Cuminsando pa 9'or di anochi te 6'or di mainta

Prijs ta: pa introducidos Fl. 4.—. Miembro Fl. 3.—
Damas introducidos Fl. 1.— y damas cu ta miembro gratis.

PAGINA TRES

Del Crimen Contra la Humanidad a Los Derechos Humanos

Por EUGENIO ARONEAU

Un hombre, cuya historia es la corriente y simple de muchos, se levanta a una hora temprana; se viste sale de su casa y — a pie, en coche propio, en autobus o en tranvia — se dirige a su trabajo, o a visitar a unos amigos, o sencillamente a un lugar de paseo.

Al cabo de unas horas, ya cumplida su faena diaria o terminado su itinerario personal, regresa a su casa, cierra la puerta y vuelve a la cama en busca de reposo. En el curso de la jornada, nadie ha atentado contra su persona, ni de hecho ni de palabra, a pesar de que nuestro hombre ha pasado por entre multitudes formadas tal vez por millones de seres. Mas todavia: nuesrto hombre no ha pensado siquiera en la posibilidad de que alguien o algo pudiera atentar contral él. Y ahora, en la agradable intimidad de su casa sabe, aunque no piense en ello, que puede recibir a quien le guste, como también cerrar sus puertas a cualquier intruso.

Y sin embargo nuestro hombre no es un gran general, capitan de ejercitos poderosos, ni un señor feudal resguardado tras las murallas de un almenado castillo. Nuestro hombre es, simplemente, un ciudadano; un ciudadano como muchos millones de otros, que adinerado o menesteroso, conocido o anónimo, vive en un pais democratico. Y el origen de ese poder extraordinario y de esa vasta libertad, privilegios de los cuales sólo gozaban en la antiguedad principes poderosos, reside simplemente en la existencia de un orden publico y legal democratico. Nuestro ciudadano no necesita de armas para defenderse y en el mundo en que vive no hay tampoco necesidad de usarlas. Llegando el caso, tendria a su disposición las leyes, los jueces y la policia del pais.

Todo lo anterior nos parece absolutamente normal, pues nos hemos acostumbrado a considerar nuestro mundo como un espejo de todos los mundos, como algo natrual y corriente. Y conviene que ello sea asi porque de esta manera podemos dedicarnos a pensar en el progreso social; pero también conviene que pensemos en el esfuerzo realizado por nuestros antepasados para legarnos un tal mundo, pues asi nunca sucumbiremos bajo la duda y tendremos la prueba de que el progreso es posible y de que esta a nuestro alcance lograr toda clase de mejoras, ya que otros las han logrado antes.

Si, todo ha cambiado. En efecto, este orden legal y democratico nada tiene de normal, y no es algo que ha existido siempre o que exista en todas partes. Ese régimen representa una larga, paciente y dura conquista del hombre civilizado y que éste puede perder, como en el caso de toda conquista, si no lucha por mantenerlo a cada instante.

Ese orden publico no existiria sin su eje y arma principal: la ley. Es la ley la que sostiene las instituciones e impone los valores permanentees de nuestra civilización. Y esos valores no son una invención artificial y caprichosa, sino algo que se ha impuesto a la humanidad a través de los milenios. He aqui la prueba.

Un hombre roba a su vecino. Las autoridades proceden a arrestarle, juzgarle y condenarle, y a restituir lo robado. Otro hombre secuestra a una persona. Sera arrestado, juzgado y condenado a una pena que significa la perdida de la libertad. Veamos otro ejemplo. Un hombre es asesinado. El culpable sera arrestado, y después de juzgado condenado a largos años de presidio o a morir. Lo que llama la atción es la correspondcia que existe entre el daño que el hombre puede causar a su semejante y el que sufrira él en castigo de su acción. Esa correspondencia no es, en realidad automatica. El crimen, por ser cosa individual, obedece a la imaginación, mientras que el castigo, por ser obra de la sociedad, responde a un orden prefijado.

Crimen y castigo tienen un denominador comun: los valores permanentes de la persona humana. Cuales son los crimenes que pueden cometerse contra el prójimo? Pues crimenes contra el libre ejercicio de ciertos derechos, o contra la libertad o la vida de las personas. Y cuales son los castigos que pueden imponerse contra los delincuentes? Pues castigos que se refieren al ejercicio de ciertos derechos o a la libertad y la vida del individuo.

He aqui, surgiendo de la experiencia milenaria de los hombres, los valores permanentes de la persona humana: un numero dado de derechos.

(Sigui leza riba pag. 4

JALUSIE (Louvre) di glas
marca
CRITTALL
Ta loke tur personas cu kier tin un cas luhoso y bon ventila ta instala awe!
Tambe tur clasa y calidad di mosaicos
Ortiz & Gonzalez
Fergusonstraat na hukl di Rondweg, Dakota, Tel. 1921

Cumpleaños feliz

Pa cortesia di
MARIO'S
— nos tin tur cos pa bo fiesta —



Senjorita Melania Vrolijk ta celebra su 20 anja di feliz existencia. E ta ricibi felicitacion di su tata, mama, welo y wela, rumannan, especialmente di Carmelina y Nela Koek y muy especial di un persona.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa senjorita Sira Maria Paesch, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, pa parti di su tata, mama, rumannan, y muy especial di su sobrinita Isabelita Henriquez.

Bo mester di un regalo pa bo amiga?
MARIO'S
tin
ADORNOS DI CAS

Silvia Winterdaal ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Chemy, mama Treinita, rumannan Pepe, Rosenda Maduro, omo Chenio Lampe.

— — —

E hoben Santiago Erasmus ta celebra su 16 aniversario. Felicitacion ta bini di su mama Choni, tata Buy, su seis rumannan Mara, Pabio, Basilio, Eleuteri, Catharina y Baldomero Erasmus, tambe di su amigo y amiganan M. Erasmus.

— — —

E hobencito Silvio Thiel ta cumpli 4 anja. E ta ricibi hopi felicitacion di su tantanan, omonan, tambe di su welo, wela, especialmente di su prima Rebecca Hernandez y Fernando Hernandez.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
DIARAZON 31 DI DECEMBER

DE VEER, 8.30: „The Bravados"

RIALTO, 8.00: „Hay angeles con Espuelas"

PRINCIPAL, 8.00: „Queen Bee"

AURORA, 7.30: „Wild is the Wind"

SAVANETA, 7.30: „My Gun is Quick"

DIAHUEBS 1 DI JANUARI 1959

DE VEER, 8.30: „The Bravados"

RIALTO, 8.00: „1984"

PRINCIPAL, 8.00: „Queen Bee"
6.00: „A & C meet the Invisible Man"

AURORA, 7.30: „Island Women"

SAVANETA, 7.30: „Jesus de Nazareth"
6.30: „Gun for a Coward"

y .. MESKER ta drecha mi MUEBELNAN

BOTICA DI WARDA
Botica Del Pueblo

TAORO - GUYABA juice

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

AIR CONDITIONING

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Miercoles, 31 de Deciembre

7.55	Marcha oficial
7.57	Informacion programas del dia
8.00	Lo de Hoy
9.30	Concurso „Papa Noel"
16.00	Pelicula
12.00	Show de las doce
1.15	Su novela Fab-Vorita
1.30	El Imparcial Television
2.00	Pelicula
4.00	Club Femenino
5.00	Cosas de mujeres
5.30	La perfecta ama de casa
6.00	Show de Renny
7.00	Cortos Cinematograficos
7.15	La Novela Unico
7.30	Papa lo sabe todo
8.00	El Observador Creole
8.15	Su novela Palmolive
8.30	Tema con variaciones
9.00	La Novela Camay
9.15	La Novela L&M
9.30	La Revista de Big Ben
10.00	Bingo general
10.30	Cineprograma
12.00	Despedida- Himno Nacional

Magnifico camera-reflex Aleman
6 x 6
IKOFLEX - ROLLEICORD - ROLLEIFLEX
di fl. 120.— pa riba.
FOTO IDEAAL
Oranjestad
KUSTERS TRADING CO.
Nassaustraat 8

Jueves, 1 de Enero

7.55	Marcha oficial
7.57	Informacion programas del dia
8.00	Lo de Hoy
9.30	Concurso „Papa Noel"
16.00	Pelicula
12.00	Show de las doce
1.15	Su novela Fab-Vorita
1.30	El Imparcial Television
2.00	Pelicula
4.00	Club Femenino
5.00	Cosas de mujeres
5.30	La perfecta ama de casa
6.00	Show de Renny
7.00	El detective Lagrahn Tortta
7.15	La Novela Unico
7.30	Patrulla de caminos
8.00	El Observador Creole
8.15	Su novela Palmolive
8.30	El pasado viviente
9.00	La Novela Camay
9.15	La Novela L&M
9.30	El Torneo del Saber
10.00	Charla
10.30	Cineprograma
12.00	Despedida—Himno Nacional

Cu bo ta cumpra un bleki tinta di zapato o diferente articulo mas, semper bo ta worde atendi lihé y carinjoso na
KEES GROCERY N.V.
TEL. 1079

SPAAR labels di GERBER
pa POPCHI DI GERBER
Cambia nan na:
ARUBA AGENCIES Ltd.
Nassaustraat 114 - tel. 1130.

IK HEB TREK IN
- „OUDE VLEK -
jenever, geimporteerd door Fa. JAN C. LACLE Tel.: 1048

Un Descubrimiento Sensacional

pa TUYUCHI

(No. 13

Un cierto atardi net awa a cuminza ta cai masha duro ora cu el a pasa dilanti cas di Mary. El a hiza su kraag y quier a cende su pipa. Lastima! E n' tabatin lucifer. Enfin, no a reste nada otro cu drenta na cas di Katty y pidi esaqui un lucifer.

El a abri porta y net n'e momento ai el a hanja e muhe bieu bisti cu un bril grandi ta drecha un shimis bieu.

„Bon dia Katty. Dispensa mi cu mi a bin molestia bo. Pero mi lucifer a caba. Mi ta spera cu lo bo no tuma mi na malo cu m'a drenta cu e tres cachoman aqui".

„Senjor, bo ta bonbini cu cuanto cachor cu bo quier bini cun'e".

„Ainda tin dos mas afor, ma bo ta mira cu hasta den animal tin di nan sin manera. Mi ta spera cu bo salud ta bon, Katty?"

„Mi n' por quecha. Pero poco poco nos ta birando bieu."

„Soquetada. Bo n' por tin mas tanto cu 50 anja".

„Cincuenta y siete senjor. Y esai ta hopi pa un muhe cu tin di traha duro tur dia; pero mi tin un gran yudanza den Mary. Casualmente at'e mes ta bini".

E porta a abri y Mary a drenta, sigui pa e cachoman sin manera.

Mirando com tur e bestianan a drenta e cas, nan maestro a grita:

„Awor boso tur p'afor. Bonochi Mary".

„Bonochi, senjor", el a responde. „E pober bestianan aqui no ta haci ningun hende nada. Tanto ami como mi mama ta gusta cachor. Solamente nos pushi tin contrariedad".

„Y esai a pone su mes caba na seguridad te riba kashi", y dirigiendo su mes pa e muhe anciana, e hoben a bisa: „Caramba pober John defunto lo ta haci falta awor, no?"

„Mi ta sinti su falta den tur cos. Mi cu Mary no por haci mas tanto sino mantene solamente un paar di baca, algun galinja y planta un poco batata".

„Y ta quende ta hin coba nan pa boso?" e hoben a puntra cu su lomba p'e fogon, meseos cu ta na su cas mes e tabata sintie awor aqui, mientras e cachornan tabata drumi banda dje porta.

„Wel, pa bisa bo cla, ta Patsie Maguire sa bin haci e trabao pisa ai pa mi, ora cu e caba cu su mes preocupacionnan. Tambe e sa queda traha aqui algun tempo".

„Mi conoce Patsie Maguire. E ta un hoben carinjoso y huicioso", Ulick a bisa, mientras el a hira su cara pa Mary trobe, quende indiferente tabata para contra kashi ta scucha. „Y paquico e ta bin traha aqui, Mary — pa amor of pa placa?"

Y e mucha muhe a grita:

„Oh, senjor. E n' ta bin haci esai pa ningun motibo. E ta hacie solamente pa amistad".

Y pa trece e combersacion riba un otro obheto e anciana a bisa:

„Mary ta percura masha bon pa e matanan. E tin masha exito cu tur steknan cu e pega y planchinan cu e cultiva, mescos cu e tin suerte cu webunan. Enter invierno e galinjanan a pone webu. Invierno mucho bez ta asina solitario y abandona pa nos, ora cu mas cu mitar milla den cercania bo n' ta tende siquiera ni steni di un criatura bibu. Mucho bez mi ta corda riba ladronnan y intrusonan sin misericordia y e ora ai mi n' ta cerra wowo enter anochi".

„Ta p'esai semper ta bon cu bo tin un cachor na bo porta", e hoben a bisa. „Esai lo ta un companjero masha bon tambe pa boso".

„Bo tin masha razon", Mary a responde; „y mi ta desea tambe cu mi por tabatin un".

„Lo bo tabata desea esaqui?" Ulick a puntra y a mustra riba un terrier corra cu tabata drumi kanto di candela; e ta chiquito ainda, pero e ta crece bira balente".

„Oh, senjor. Pero nos no por usa un cachor bunita asina", Katty a protesta. „Quizas Boland Chapel por tin un cachor chiqui pa nos".

„No, no, mama", Mary a interrumpie. „Mi n' ta gusta e cachornan di Boland ai. Nan t'asina largo y pretu y nan no ta di confia y tur loque nan por haci ta hopi bochincha y nan no ta sirbi nos di nada. Oh...." y e mucha muhe a cesa. „M'a lubida un rato enteramente mes riba bo, Sr. Ulick" y el a hari y coloriza.

„Mi ta contento di tende cu bo no ta gusta e cachornan bochinchero, Mary. „E joncuman aqui", el a bisa hizando e terrior na laria, ta mata tur djaca, chiquito manera e ta aqui y despues e ta corre cu tur bandoleronan foi bo porta. E ta berdaderamente loque bo ta jama un gentleman".

„Ta hustamente p'esai mes", e mama a responde. „Ta quico nos lo por haci cu un gentleman;: loch lo e no sintie na cas aqui".

„Lo e sinja stima boso y mi tin sigur cu boso tambe lo bin stime asina cu boso custumbra cun'e. Y cogiendo e cachor hiba pa e mucha muhe el a bisa: „Rap, ata bo maestra nobo aqui y ata un otro mas sinta aya" y bisando asina el a hiba e cachor bai cerra conoci cu e anciana tambe cu ainda quier a rechaza e oferta.

„Wel, meneer, bo ta mucho carinjoso pa cu nos; mi ta banja cu en realidad esai ta di mas".

„Y quico abo ta bisa, Mary"?

„Pues, si en realidad lo bo quier larg'e aqui y cu lo e no haci bo falta, anto mi ta banja esaqui un gesto masha simpatico di bo banda; esai lo ta tambe enter un consuelo pa nos. Mama semper tin miedu hasta ora cu e sinti zonido di un raton y ora cu e tende un baca ta move den stal anochi, ya e ta quere caba cu ta cualquier hende tin ta bin pa haci nos malu of mata nos. E cachor chiquito aqui lo ta un bon protector pa nos. Aunque cu naturalmente e ta un poco riba nos stand".

„Tin hende na cas aqui?" E stem a resona na porta, cual a ser casi completamente tapa pa un figura di un muhe balente di edad mediana cu tabatin un raincoat blauw bisti.

„Como no", Mary a responde, quende tabata gusta bishitanan y a bai n'e porta. „Bo n' tin nodi di tin miedo dje cachornan, senjora. Mi ta mira cu awa ta cai duro. Drenta y tuma un stul".

E figura grandi y pisa a camna oini mas p'aden y a sagudi su parasol muha afo. El a queda ta mira Katty prome duro den su cara y despues el a dirigi su bista pa Ulick y a cai sinta cu tur su peso riba e stul ofreci pa Mary.

Y cu un acento americano el a cuminza:

„Mi ta logeer aya den hotel y m'a perde camina. Mi ta gusta kuier masha tanto. Mi ta leu aqui foi hotel"?

„Alomenos un milla y mei", Mary a responde. „E ta queda ora cu bo pasa porta dje castillo aya. Bo sa e edificio cu e dos cachornan di piedra. Esaqui ta Sr. Ulick Doran di Kilmoran Castle".

Liberamente e muhe a hiza wowo mira Ulick y a bisa:

„Mi ta contento di a topa cu bo, senjor. Mi tin masha conoci cu bo tanta, Sra. Grogan di Philadelphia. E n' ta biba mucho leu foi mi y e ta masha bon di salud".

„Wel, wel, qui un sorpresa", Katty a grita. „Mis Nora tabata un bunita mucha muhe na chiquito y e por a corre cabai masha bon.... qui tal di dje"?

„E no por corre cabai mucho mas awor, pero e tin un propio coche awor".

„Mi ta contento di por a mira un hende cu conoce ruman di mi tata", Ulick a bisa. „Tin ocasion cu e tambe por bini aqui banda?"

E ta sigui

I Surprised My Wife!

By giving her the wonderful 12 day Caribbean Cruise by the Ms. „ORANJE NASSAU" or the „PRINS DER NEDERLANDEN"



K.N.S.M. offers every four weeks exiting 12-day Caribbean cruises by ms „Oranje Nassau" and ms „Prins der Nederlanden" to Colombia; Costa Rica, Jamaica, Cuba, Haiti and Dominican Republic

....Start planning your 1959 local vacation now.....



A cruise on these vessels will provide an excellent opportunity to relax and to enjoy the bracing see breezes and sunshine, whilst first class service combined with an informal atmosphere will add to the enjoyment of the voyage.

For further details and trip planning visit or phone:

K.N.S.M. Travel Bureau

ORANJESTAD
Nassaustreet
Tel. 1777 or 1778

SAN NICHOLAS
Aruba Trading Bldg.
Tel. 5296 or 5496



EL CISCO KID

„Mi ta bai saka e presonan". „Asina hende sa papia. Nos tabata sabi cu lo bo hacicle...." „Nan tin cu paga pa loke nan a haci". Pero prome cu nada, mi mester adverti boso un cos....nan tin revolver". „Kiko....?" „Bo a laga nan cu nan arma?" „Bo ta loco?"



☆

JUAN EL INTREPIDO

„Ya nan a baha. P'e monta carga ta cla. Nos ta bin cohe nan". Y den e ricuw.... „Mira poco luz di repente meimei di e ricuw. Boso enfila e proyector". Mientras tanto e avion ta eleva e pasaberonan di e boto poco poco.



☆

DICK TRACY

Double-crosser ta doublecross e doublecrossernan., ‚Apunta cu e flashlight pabau, Popsie, net riba e coil". Exita, spanta y conmovi pa dos emocion mama di Popsie ta saka e binti mil di su tas pa e conta nan. „Mama, berdad cu esaki si ta emocianante? Pensado cu nos ta bai ruina e syndicado".



☆

RIP KIRBY

„Tio Joe, tio Joe". „Tene curashi Cindy ....mi ta bai llama e cuartel di polies". „Asina ta Carmody. Nan a asesina un guardia y parce cu e momia a desaparece. Mihor bo trece e ekipo cientifico nan...." Un aerodromo privado. „E resto mortal di Rey Kara Hotep no ta pisa, dr. Destino...." „Mi ta spera cu nan zink despues cu nos hanja loke nos kier".



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

No sea bobo, Clint, Limo lo arruina bo....Julia ta avisa Clint. Bo ta preocupa pa mi, Julia, o pa e gratificacion gordo cu bo perde si bo no entrega e cifranan? Bon....pa promer bez den mi bida, mi ta pensa riba otro tambe....! Ya ta tempo pa mi cuminza actua manera un homber mester....y mi ta sinti mi mehor desde mi a tuma e decision! Duna mi e copianan y lo mi proba! Julia ta entrega e copianan y ta bisa: Bon, cuminza duna un prueba!



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

E dos mucha muhernan a camna te jega na e editorial Winston. Piso diezun.... oficina di Editorial Winston....Aqui e ta sigur! Maggi ta bisa. E hefe quier papia cu bo, Juana, bay numa, mi ta atende e hendenan. Danki, Juana ta contesté. Y mientras Juana ta jega na e porta di oficina di Val Winston, e otro dos mucha muhernan ta camna drenta oficina na unda Juana ta sinta.



PEPITA

Hortensia lo a cumpra e bistir di saco cu e tabata quier?....Pepita ta puntra. Mi a luhida di pone boontji mulia ayera nochi. Qui memoria no! e ta bolbe bisa. Ningun contesta. Lorenzo ta drumi quetu bay. Ta qui dia mi jiunan ta sinja recoge e cosnan cu nan ta usa? Awor si e a bira di malu. Lorenzo! Paquico bo ta laga mi ta papia so? Responde mi y e ta coge Lorenzo sacudié for di sonjo.



Cumpleanjos feliz

E baroncito Silvio Thiel ta celebra su 4 aniversario. E ta ricibi hopi felicitacion di su tata Didi, mama Chijena, 2 rumannan Vilma y Robert, especialmente di su omo Pedrito, pepe Chichi Thiel, tambe di su tantan y omonan, prima y primonan, tambe di su wela Alice Thiel, wela Maria Hernandez, welo Mencho, amiguitonan Frenki Everaldo Dijkhoff y amiguita Tina y Maria Dijkhoff, estimada tanta Lidwina Hernandez.

— — —

E simpatica senjorita Genoveva Wernet, ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Chico, mama Graciana, rumannan Modesto, Medardo, Edmundo, Joseph, wela Catrien, omonan Nico, Frans, Arcadio Wernet, especialmente di su amiganan Irena Paesch y Francisca Werleman y demas familia.

Eddy Paskel ta ricibi felicitacion especial di un amiga.

— — —

E simpatica senjorita Sabina Croes ta ricibi felicitacion di su mayornan Porfilio y Jacintha Croes, rumannan Lee, Wishi, Roni, Jonca, Chivito, Betty, Ida, Chita, Ina, Buchito y Binchi Croes, tur su amiganan y conocirnan especial di su enamorado Rudolf van der Biezen.

— — —

E chikitin Rebeka Hernandez ta cumpli 1 anja. E ta ricibi felicitacion di su mama Chanita, tata Poli, wela Maria, welo Wencho, tambe di su Avela Tina, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di tanta Chijena, su 2 primonan Silvio y Robert Thiel y prima Vilma Thiel.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Iemand wou met Paps kletsen, maar ik heb de hoorn op de haak gelegd, want hij dacht dat ik een meisje was!"

— — —

„Un hende kier a papia cu Pai, pero ma pone e bosina abao, pasobra ela kera cu mi ta un mucha muher!"

DEL CRUMEN CONTRA LA HUMANIDAD

Cont. di pag. 3

la libertad, la vida. En pocas palabras, lo que se conoce con el nombre de Derechos Humanos.

Cuanta paciencia, cuanta sabiduria y cuanta genialidad ha necesitado el hombre para establecer estos valores permanentes y organizar un orden legal capaz de mantener y defender estos valores!

Me pregunto si el lector ha asistido a un juicio criminal. Imaginemos una sala de audiencias. Miremos bien al acusado: nada se parece tanto a un inocente como un culpable. Toda nuestra civilización consiste precisamente en todo aquello que permite distinguir entre los dos, pues nuestra civilización tiene como propósito defender la inocencia.

Existe, claro esta, el sistema de pruebas, de acusación y de defensa, pero ante todo hay el texto de la ley, del cual todo depende. De aqui que, en la defensa de los Derechos Humanos, la definición de lo que es un crimen tenga tanta importancia. Por ello también se explica el hecho de que los enemigo de los valores permanentes de la persona humana ataquen esa definición. Y asi vemos que, como en las sociedades mas primitivas, ciertos Estados criminales, valiéndose de todo el poderio del orden publico moderno, han condenado a un ser humano por pertenecer a una colectividad caracterizada por la raza, el color de la piel, la creencia religiosa, la ideologia politica o simplemente la nacionalidad.

Esos Estados han atentado „legalmente" — aunque lo correcto seria decir „criminalmente" — contra los derechos, la libertad y la vida de individuos. En un orden publico tal nos es suficiente que el ser humano sea inocente de todo delito contra sus semejantes: por el simple hecho de nacer ya es culpable. L lo monstruoso es que un hombre, a quien su propia inocencia ya no puede defender, se convierte en un juguete en manos de un orden publico organizado. Su condición es la del niño indefenso frente al padre demente que quiere estrangularle, pues la ley, los jueces y los policias, que en el regimen democratico constiuyen su fuerza y su defensa, estan en ste caso contra él.

Es aqui cuando pude intervenir la sociedad internacional, que es la unica que posee la autoridad, la fuerza y las leyes capaces de imponer a las personas responsables de la acción criminal del Estado las penas correspondentes y „liberar" verdaderamente al hombre inocente que ha sido victima del ejercicio criminal de la sobernia.

Infelizmente, la sociedad internacional no posee aun la autoridad, la fuera y las leyes capaces de defender a la criatura humana en todas las partes del mundo donde ella se encuentra amenazada. Esta sociedad internacional vive aun en plena amarquia. Sin embargo, ha adoptado la Declaracion Universal de los Derechos Humanos. Es apenas un comienzo. Y es deber de las presentes generaciones continuar los esfuerzos para fundar un dia, en forma definitiva, el reino de la justicia.-

ARUBAANSE COURANT

Edicion di Pascu



BON PASCU

Un dje satisfacionnan mas grandi durante dianan di fiesta ta e tradicion di extende deseonan alegre na otro. E satisfacion aki nos tambe tin, awor cu nos ta extende na bo, amigonan, anunciadornan y abonadonan, nos mas sincero aprecio pa bo clientela y patronicacion, y nos ta expresa nos mihor deseonan personal pa bo felicidad, salud y fortuna.

Cu tur bo deseonan lo worde cumpli, pa enriquece bo dianan y duna bo alegria.

Aparencia y Realidad

Pa dr. R. H. RITTEN

Den dianan di Pascu semper un persona serio ta worde atecta den e diferencia entre e aparencia bunita, cu e hendenan ta celebra e dianan di Pascu y e realidad funesta den cual Cristiandad ta sumergi.

Belnan ta worde sendi, kerstboom ta worde decora yen di luz canticanan bunita y suave ta zona, cu ta alegra nos corazon cu un musica sensible.

E celebracion aki cu tur su luznan, y alegria, no ta solamente pa hui e realidad? Nos ta puntra nos mes mes ora. E celebracion aki pa hopi hende lo no ta un ocasion pa lubida e realidad, e maldad cu ta amenaza mundo den cual nan ta biba temerosamente?

Den edicionnan special di Pascu dje corantnan y revistanan semanal lo bo no hanja menciona desarollonan dje armanan atomico cual te amenaza mundo cu su destruccion. Ta parse cu durante dianan di Pascu e arroyo na unda nos ta biba na su rand ta tapa cu un panja blancu. Anto nos te imagina nos mes, cu tur e cosnan teribel cu a tuma lugar, cu en realidad no tin ningun forsa contra e mensahe di caridad, cual pascu ta trece pa nos. Esaki ta duna nos un cierto sentimiento di tranquilidad, pero un tranquilidad y un un paz ficticio.

Ta mas bon si nos confia nos mes na e quietud y dedica nos mes na e esfera di Pascu, en bes di nos ta bai dedica nos mes na un celebracion yen di un alegria exagera y exceso comemento y bebementu. Belanan y decoracion berde ta pas mas den celebracion di Pascu.

Pero esnan cu celebra nan Pascu cu pensamentu di tresteza y cu mal pensamentonan tampoco no sa celebra e dianan di Pascu. Existencia di maldad ta motibo cu humanidad ta para na rand di un arroyo masha hundo. Unicamente esnan cu ta pensa riba e bondad, e berdadero bondad cu Dios a duna nos, por biba na paz. E kerementu den Salvador ta e firmeza cu nos tin cu por triunfa riba tur maldad. Asina cu durante dianan di Pascu nos mester trata na biba un bida poco mas bon cu poco mas carinjo pa nos prohimonan di loke ta nos costumbre normalmente. Pascu ta recorda nos cu tin un orde mas haltu ta existi. Pascu ta duna nos un mensahe, un promesa. Y esnan cu ta kere den Dios lo hanja solucion dje problema di maldad cu ta reina na e mundo aki, y Pascu ta trece e promesa di salvacion.

Tin un fenomeno cu ta pertenece na celebracion di Pascu cu mester worde tuma na consideracion. Ta e aparencia di e sentimentu di nos incapacidad. Kiko nos por hasi personalmente pa hasi bida di humanidad menos di peliger. Si nos forma e intencion, pa biba un bida poco mihor cu antes, lo nos por logra door di esaki cu un tercer guerra mundial lo worde evita, cu humanidad lo no cai un biaha mas den trastornonan mas grandi cu hende a pasa te cu awor?

E contestacion ta: tur obra di caridad, cu nos haci personalmente, ta manera varios rooi chikitu cu ta bai termina den un rio grandi na fabor di humanidad. Pa motibo cu esaki ta un realidad esencial Christiandad a stipula e mandamentu di *caridad*

Cu otro palabra ta existi debidamente entre e obra di caridad chiki individual cu por elimina e miseria di humanidad en general. Pero esnan cu ta menosprecia bondad ta comete pica grandi, igual cu esnan cu ta comete maldad. Ta deber di cada hende pa ta activo den nan pensamentu pa tene semper cuenta cu e bondad. Abo, cada uno pa bo mes, ta hanja e speranza y confianza aki den dianan di Pascu. Esun cu ta pensa den e promesanan, den e mensahe di Pascu, ta nan ta celebra Pascu manera Su deseo ta pa Pascu worde celebra.

Janchi y su Coneo di Pascu

Tabata algun siman prome cu fiesta di Pascu y e muchanan di school tabata desea pa vacahtie cuminsa. Nan ta bata liber, y ademas tin dianan agredable di fiesta di Pascu y Anja Nobo Dianan cu bo ta hanja hopi cos duschi pa come y bo ta dorna cas bunita cu papay y mamay. Henter dia e muchanan ta menciona esaki na school caba.

Ora school a caba, mes ora un par dje muchanan ta corre bai y ta desaparece den un caya smal. Huntu nan tabata bai cas, pasobra nan tabata biba den mesun vecindario. „Prome nos ta bai cu Janchi pa mira e coneu cu e la hanja," un di nan, poco flacu cu purunchi den su cara ta bisa e otro mucha mas fuerte cu un color frescu y salu. „Si, ta bon," esaki ta contesta, „Lo boso nan lo mira, con bunita e ta, e ta gaba. Y mes ora nan ta cumisa camna mas duro.

Jegando na su cas e ta bati porta duro y hopi. Murmurando su mama ta sali. „Mucha, pakiko bo tin di bati tantu asina!" e mama ta bisa." Otro biaha no tin mester di hasi tantu desorde asina!"

„E muchanan mester mira mi coneu!" Janchi ta contesta, bon corra di tantu cu nan a corre y camna pa yega cas liber.

Sin paga mas tino na su mama, e cu su amigonan ta corre den pasillo y bai patras den curra dje cas, na unda den un hokki, traha di un caha cu waya di galinja su dilanti tabatin un coneu fuerte. Asina cu Janchi a jega serca e ta compronde cu e ta hanja algu di come. Asina e biaha aki tambe y Janchi no ta desilusiona e bestia tampoco, E ta pusha e yerba frescu cu e la trece pe den e waya. E bestia cu su wowonan dirigi na Janchi ta cumisa come mes ora.

„Con boso ta hanje?" Janchi ta grita jen di orgullo. E muchanan ta mira y bolbe mir". E ta bunita, mi ta desea di tin uno tambe!" e mucha cu e purunchinan ta bisa. Asina nan ta keda papia y waak e coneu, cu ta comiendo su yerba y ta keda waak e muchanan tambe cu su wowo rondo nan y ta move su nanishi bai-bini.

Algun dia despues Janchi ta yega cas sushi, yen di lodo y terra e la sali hunga cu su amigonan. Su mama ta scuale, di manera cu e ta slons su panjanan y ta mandele cambia panja mes ora.

* * *

Mientras cu e ta bisti un carson y camisa limpi e ta tende stem patras di cas. Curioso e ta saca su cabez foi bentana pa scucha mas mihor y ta mira su mama y tata para banda dje hokki di coneu. Nan dos tabata papiando, y e conversiacion no tabata mucho normal, esey Janchi ta nota mesora y ta para ketu pa scucha kiko nan ta bisa. Cuidadosamente e ta colga poco mas pafor di bentana. „No, Jacobo, mi la hanja masha laf y mi ta kere, cu ni hap di dje no por pasa door di mi garganta," e ta tende con su mama ta bisa. „Si, pero pakiko ma cumpre e bestia anto!" e tata ta observa. „Intencion ta pa nos mate pa Pascu y esey lo socede". Mi ta di acuerdo, y ta sinti mi un poco cu mi a trece e bestia aki cas, pero awor no tin otro medio. Lo mi hibele na e carniceria pega cu nos, laga nan matele pa mi!"

Mas Janchi no tabatin mester di tende, e la compronde caba kiko lo socede. Biento ta pasa den bentana y den pensamentu e ta keda para manera un hende cu a perde control di su camisa limpi den su man. Un ril ta pasa den su lomba y awa ta cuminsa rementa den su wowo. Nan ta bai mata su coneu! Jorando e ta cai riba su cama.

Jegando na mesa pa come, mes ora e mama ta ripara cu tin algu cu Janchi, e ta hopi bleek y casi no kier come. „Bam mira mucha, come pa bo crece bon," e mama ta refunfunja. Pero Janchi no ta come. Ni un pida cuminda ta pasa door di su garganta. Alarma e mama y e tata ta keda mira otro, ta kiko a pasa e mucha awor? Siguiente dia ta mescos. Janchi ta bira mas bleek, ta ketu y no ta come nada. Semper bai e ta corda riba e pober bestia y ora cu e ta para dilanti dje hokki ta dunele cuminda e no por domina su awa di wowo mas.

Anochi e mama ta ripara cu su color ta roos y rato despues e ta bula di caintura. „E mucha ta malu, mama, y e mester bai drumi mes ora, mi kier sa cu e la hanja un friadad of algu," e tata ta bisa.

Sin papia nada e ta laga su mama pone den cama y tapele cu kleedji. E ta sinti su mes laf, nada ta importele mas.

E mama ta pone awa lauw na su cabez y ta keda sinta banda dje cama, quieto. De ves en cuando e ta murmu- Pronto Janchi ta cai den un sonjo intrankilo y ta bolter inquieto y ta murmura algu y e mama ta scucha pero no ta compronde kiko e ta bisa y e mama ta bira mas alarma.

Despues e tata tambe ta bin den camber bin mira con ta bai cu Janchi y huntu nan ta para banda di cama di nan jiu cu ta malo. E ta waak riba su holoshi di man y ta spanta. „Mama, mi ta bai ta laat caba, mi mester hiba e coneu na e carniceria ainda, si mi ba mucho laat nan no ta matele mas pami, corda cu ta druk den dianan aki!"

„Si bai numa" e mama ta contesta poco-poco. E tata ta tira un bista trobe riba Janchi y ta bai saliendo dje porta di camber ora cu Janchi ta cumisa ijlo. „Pakiko, pakiko?" e ta jora. „E ta 'sina bunita, mi no kier pa matele!"

E mama ta pone man riba su cabez. „Ketu mi jiu, ta kiko anto?" Pero Janchi no ta tende. „Pascu. . Pascu," e ta murmura. „Mi coneu. No, no matele! Mi no kier comele ta laf, ta bajo!" Y poco poco e ta jora den su cusinchi.

Mama ta cana bai poco-poco serca e tata na porta di camber y ta bisa. „E lo sa anto, cu nos ta bai mata e coneu? E tata su carra ta bira bleek. „E mucha ta henteramente perdi, mi ta kere cu mi sa kiko ta pasando cu e mucha awor, e mester a tende nos papia e dia tardi cu e la jega cas" Si, bo ta corda dje dia atardi e la bira asina".

„Naturalmente nos no ta matele mas bo ta tende con e mucha ta pensa di dje, y e verdriet grandi cu nos lo cause." E tata ta observa.

„Mi ta bai serca e carnicero si, pero pa bisele cu mi a cambia di idea, y ta cerra e porta di camber y ta bai. E mama ta tapa Janchi un biaha mas bon bao di kleedji y ta sinta un ratu serca dje te ora cu e ta pega sonjo.

Siguiente dia, un dia prome cu Pascu Janchi ta sinti su mes hopi bon caba, pero e no por sali di camber ainda. Te ainda e ta ketu y no ta papia mucho. Mamay ta zorg bon pe y ta hari contentu, pasobra dokter a bisa cu majan e por sali bai den sala. Janchi mes te ainda ta poco preocupa si e coneu lo ta bon te ainda.

E anochi di Pascu bon lora den un deken su mama ta ponele den stoel di sosiego di su tata. „Asina, y awe nos ta bai pasa un anochi berdaderamente agradabe.," e mama ta bisa. Janchi ta hari flauw asina. Papa ta drenta den sala y a camna bai serca dje. „So, hoben, con bo ta sinti awe? Un poco bon trobe," e ta bisa carinjoso. E ta stoot e stoel e banda di bentana y ta hala e cortina un banda. „Mira, ta ken ta 'eer asina mei-mei di tur e yerba berde y cool frescu. Janchi ta hanja un color y un sonrisa ta forma riba su cara.

„E coneu ta di bo, y bo ta tene cuanto cu bo kier," e tata ta bisa. Y poco-poco e ta bisa den mama su orea: „Mi ta contento cu nos no a mata e Bestia, bo sa, lo mi no por a come nada foi dje!".

E REY I SU HERAUT

Jesus y Juan Bautista

Den biblia nos por lesa e historia, di e nasimento di Cristo, y e predikamento di Juan Bautista.

Manera nos sabi cu Dios a escoge Juan como su pustor, door di manda un angel hiba e bon noticia na su tata cu nan lo hanja un jioe homber ken lo bira e habrido di caminda pa Cristo, y 6 luna prome cu Cristo: bendicion a jena den e cas di Zacharias y su esposa Elisabeth, pasobra es dia ey a nace nan prome jioe cual lo bira e man drechi di Jesus esta Juan Bautista.

E traboa di Juan Bautista tabata pa predika e evangelio di Cristo, y asina cu esaki ta cla el por bay pasobra cu el a cumpli cu su trabao.

E fin di Juan Bautista' y cuminsamento di Cristo, tabata e mes un tempo.

Contacto entre Juan y Jesus a tuma lugar e dia di bautismo.

Y e ta pesey nos ta paga masha antecion ariba e articolo aki.

E batisamento di Cristo

Contacto entre Jesus y Juan a tuma lugar na e batisamento di Cristo

Esey ta scirbi pa e cuatro Evangelista nan Mattheo, Marco, Lucas, y Juan.

Pero esey no kier meen cu Jesus nunca a jega di topa cu Juan. Den prome lugar e famia nan di Jesus cù di Juan ta prima y podise cu tempo nan tabata jong nan por a topa cu otro varios biaha.

Y tambe ora cu Jesus a jega cerca Juan pa e batise Juan a conose Jesus. mesora. Solamente e tabata kier a saca es pensamento ey for di Jesus su cabes, bisando: tabo mester batisami, y no ami abo, mi Jesus?

Pero toch el a batisa Jesus, y es noticia a plama riba henter mundo

Juan tabata un predicador, y e tabata bisa e pueblo; comberti, boso alma, pasobra e reino di Dios ta serca", y asina e tabata predika na e pueblo, y tur esunnan cu tabata kier comberti el a batisa mesora, y asina nan pica a wordo pordona, cu un condicion cu nan lo keda semper fiel na Dios.

Un paloma ta baha

Awor Jesus ta bini pa laga Juan Bautista batisé, pero ta di con Jesus ta laga batisa su mes, siendo E no conose pica,?

Ta un milagro cu Juan a hasi esey ta? Pero Juan tambe ta buk pa e milagro grandi aki, Jesus a tuma pica over di Juan y di henter mundo.

Y Jesus ta jega mas serca Juan y e ta bisa haci loque mi a pidibo, y e ora ei Juan a baha cu Jesus den e rio di Jordaan, y el a batisa Jesus y for di cielo a baha e Espiritu Santo den figura di un paloma, ariba Jesus su cabez.

Juan ta mira y e ta tende un boz for di cielo cu tabata bisa esaki ta mi jioe stima, den cua mi ta satisfecho".

Por tin un encuentro mas bunita y mas conosi entre Jesus y Juan?

Un pregunta for di den prison

Juan a wordo tira den prison, pasobra el a castiga rey Herodus, ken a devorcia prome y despues a tuma e senjora di su ruman. Y asina Herodias a bira e senjora di rey Herodus.

Y sorto di cos nan asina Juan ta mira cu mester di castiga. Pero anto ora cu el tabata den prison y no tabata tin contacto cu ningun otro heude, e tabata duda, pasobra e tabata tende di e trabao nan di Jesus, anto un dia el a laga un di su disciplonan hiba un pregunta pa Jesus". Jesus tabo ta esun cu lo bini; of ta un otro nos tin ta spera? Pero Jesus no a contesta e pregunta mesora, pero ariba e manera cu e tabata reaciona, e tabata meen hopi.

Bai serca Juan, y conte loque boso a tende y mira: siego nan ta mira, y e mancaronnan ta camna, y esnan cu ta malo ta bolbe bira bon, e sordo nan ta ricibi e santa Evangelio.

Y bienaventura ta esunnan cu no menospreciami.

Y cu es rospondi ei Juan mester keda satisfecho, pero 2 preguntas ta resta.

den prome lugar: ta di con Juan cu a accepta Jesus como su Mesias, pa awor cu e ta den prison e ta duda tanto asina?

Y den segundo lugar:

E contesta di Jesus tabata en realidad dicicivo of El a tene su Heraut pa loco?

Esaki tabata loke Juan ta pensa.

Juan tabata papia tocante Jesus

E contesta di e prome pregunta por ser jama su mes predicacion. Uno taba ta El mes esun cu tabata predika e Evangelio?

Un tele a tuma tur e encargo ariba su schouder pa e pueblo di Israel cu tabata tan curumpi?

O: sigurno, el a munstra ariba Jesus y a bisa ata e lamtji di dios cu ta kita picanan di mundo", y ora e pueblo tabata puntra cu si no ta Juan mes tabata e Mesias, cu lo bini el a responde: Ami ta batisa cu awa, pero esun cu lo bini despues dimi, lo batisa boso cu e Espiritusanto, y cu candela.

Pasobra e tin mas forsa cumi.

Mi mes no ta digno ni di los su veternan di su sapato, of cana cu nan tras di dje".

Pero Juan a agrega:

E rastrio ta den su man pe recoge e bon maishi nan, y e malo nan e tira den candela cu ni awa no por page.

Esey Jesus a bisa.

Jesus lo pone tur e bon nan na su man drechi, y e esnan cu no kier comberti el lo bisa lomba pa nan.

Y e dia cu Jesus lo bini pa recoge e bon nan y castiga esnan cu abiba malo lo no tarda mucho, asina Juan a bisa.

E hacha ja ta na e tronco di e palonan, y cada palo, cu no ta duna bon fruta lo wordo gekap, y lo wordo tira den e candela eterno.

Desenganjo y consuelo

Pero awor Juan tin hopi tempo den prisou, y ja ta haci hopi luna caba, cu su predicashi ta dal e joedicwnan den nan cara.

Pero ainda e pueblo no a disidi di comberti nan mes, cu e palabra nan y ta pesey Juan tabata duda.

Ta Jesus mes ta e Mesias?
Of tin un otro pa bini?

Pero mira un contesta masha simpel di Jesus „conta Juan loque boso nan ta tende y mira, asina Jesus tabata bisa su diciplonan, pa bisa Juan cu e ta haci siegonan mira atrobe esnan surdo ta bolbe teude, y hasta e morto nan ta bolbe lantu for di nan sonjo eterna. y na e pobernan e Evangelio ta wordo predika. Y ora nan trece e contesta cu Jesus a duna nan pa hiba na Juan, anto el ta reconoce e palabranan mesora.

Nan no ta nada mas cu palabranan saca for di den e testament biew.

Den e palabranan aki e profesornan a skirbi e binida di e Mesias den estilo biew.

Y asina anto Juan por hanja sabi mes ora cu su diciplonan bini: Jesus? Unele ta e Mesias cu lo bini?

Un otro nos no tin mester di spera.

Y den prison cua lo bira su grat, e tabata sinti su mes consola Y tocante e binida dje Mesias na e mundo aki lo ta sigui, pero el lo bini na un otro manera, y un otro tempo di loqual Juan a pensa. y Jesus a bise solamente si bo no ta sinti bo mes molestia cumi Juan anto si ta bon.

Jesus ta papia tocante Juan

Nos sabi si Jesus a apreca Juan semper? E contesta por ta si" Esaki ta bira mas cla for di mas cu un palabra di Cristo, pero mas den e condicion aki, na esnan cu a nanse for di barika di nan mama, cu nunca a nance uno mas grandi, cu Juan Bautista, pero esnan di mas chikito den e reino di dios ta mas grandi cu ne". Un batalla? si, pero un aparente. Juan como guia, pero tur e trabau di e Mesias, e sufrimento di Cristo, y su murimento, y su subimento na cielo, Juan no a mira. Y ta pa es motibo ei esun di mas chikito for di e reinado di e testament nobo mas grandi cu ne. Pero den keremento di Dios e Sagrado Curason di mundo tur esnan cu a biba prome cu Ne y despues di Dje y cu a kere den Dje nan lo ta sagrado, y nan lo ta liber.

Dios ta tene comunicacion cu mundo

— Pater C. KRUIDENBERG O.P. —



Oranan largo nos por admira fihamente na e pesebre prome nan aya. Ni mi cuater rumanan homber y mi ruman muher no tabata cansa di mirele y cada vez mama ta conta di e Nino cu a nace mei anochi y pa kende Maria no tabatin panja y cu tabata drumi ey den un pesebre lugar di na un cas den un cuna.

Nos pesebre tabata bunita, precioso, esun di mas bunita cu tur e otronan y tambe esun di mas original, manera e pesebre di nos tabata, asina e la sucede di verdad. Y nos tabata puntra mama si e wardadornan tabata bisti mescos manera esun nan di e pesebre y si e reynan of Maria no a trece deken chikito y si aya na Palestina tabata haci mes hopi frieuw cu cerca nos na Hulanda.

Hopi di e preguntanan di mucha aki lo no ser resolvi jamas, pasobra ni e sabionan por a duna un contestacion riba nan, y e preguntanan mester keda existi.

E acontecimento di Pascu ta un historia verdadero. Un cuenta ta insolve un pregunta pasobra nos fantasia mes ta resolvenan pero un historia si no. Si e datonan a perde e ora ta bini un bashi den e historia, cual no por ser yena mas. Walt Disney por conta den „Sneeuwwitje y e siete kabouternan" loke e kier maske cuanto e usa su fantasia e no ta berdad, pero Bethlehem ta un ciudad di berdad, manera Oranjestad of Santa Cruz of San Nicolas, nos por coge e mapa y hanja e ciudad aki riba dje. Rey Herodes y emperador Augusto ta en verdad soberanonan cu ta reina y nan a tene un censo cu tambe ta verdad, cosnan cu a yega di pasa den historia y tabata para ribe e listanan di e censo ey, un cierto Jose di Nazareth cu su esposa y nan jioe chikito recien naci. Esaki nos fe ta bisa nos cu Pascu: Dios en verdad a bini riba mundo y acepta naturaleza humano. Esaki no ta di kere facilmente. Pa mas facil un persona por bai considera esaki como un storia of cuenta, y en efecto hopi hende ta mirele manera un cuenta. Esaki no por ta verdad.

Bo no ta kere!

Pa kiko no por a biba un persona halto, Jesus di Nazareth, un persona sabio tal vez, un chemplo pa tur hende; y a nace naturalmente riba un fecha stipula. Dios tambe lo por a ocupele di un manera particular cu su creacion, hasta podise a bini den un fraccion di un seconde? A keda masha poco. Pero ta verdad cu Dios a biba riba mundo en realidad, y cu El a nace ey manera un baby? Esei nos fe ta bisa nos; y esei ta dificil di kere. Dios bira hende..ki mistero tan profundo.

Pasobra Dios — y cu esaki tur hende ta di acuerdo — ta para riba e e mundo visible. E ta eterno y ta 'para riba tur siglo y pues no ta comunica cu un solo siglo. E ta tur caminda y E ta traspasa tur lugar cu Su presencia. E no ta tene comunicacion cu un solo lugar, tampoco na e lugar di Palestina so. E no ta cambia, ni aunke e forzanan mas fuerte di Su creacion ta purba opone nan; e ora E por hari cu menospresio y E no tin cu hui. E ta biba na cielo y ta realisa su plannan.

Probablemente pa hopi ta dificil kere den existencia di Dios, pasobra varios biaha ta un desorden rond di nos. Pero si E 'ta existi na cielo e ora E ta para riba mundo y riba tur e hechonan di mundo.

Nos, humanonan ta comunica cu e mundo aki. Nos mester 'tin un hogar, un pais pa ta feliz, nos tin un clima cu nos por ta satisfecho di dje, un propio pueblo intimo, un tradicion, custumbernan un propio idioma. Y ora nos juinan rumannan of familia ta bai otro lugar pa studia, nan ta ser ranca foi nan ambiente intimo y ta dificil, sintibo na cas den un ambiente completamente otro. Nos ta mara na hopi cos, nos mester ta mara pasobra e ta keda den arte di nos persona.

Pero Dios lo kier mara su mes di e manera aki?

E Evangelio ta bisa nos cu esaki a sucede en realidad cu Pascu.

Dios a escoge su propio tempo, lugar y pueblo.

Nos ta kere cu e baby, naci e anochi di Pascu, ta Dios. Cu E lá bira humano mescos cu nos. Cu ta dependе di e cuido di mama, mescos cu nos. Un jui cu tabata hunga cu amiguitonan. Un jui pia abau, cu tin ora ta perde of gana cu e weganan di otro muchanan, mescos cu nos. Un jui cu tabata haci respondi pa mama y bisinja manera tur mucha. Un hende asina pega na su cas, lugar di biba y amigos cu lo a duele si E tin cu laga nan tur.

Sinembargo nos ta kere cu E ta Dios.

Cu Dios ta bini riba mundo pa *haci* algo, bo por comprende: e mundo tin asina hopi mester di Su cuido y Salvacion. Cu Dios ta haci milagro riba mundo, tambe nos por acepta: mester recorda e mundo cu al fin y al cabo ta Dios so ta reina.

Pero cu Dios ta acep*ta nos limitacion y vulnerac*ion...., esaki ta e misterio di Pascu.

Nos hende humano ora nos hanja nos den problemas sin por sali fei nan, nos ta sinti nos facilmente vulnerable. No solamente pa un guerra, pero sino mas den nos propio ambiente, den nos propio felicidad, den nos hogar.

Ora tin un discusion fuerte na cas e ta hopi mas pisa pa nos cu ora un homber burachi ta trapa un homber riba calla. Si un amigo laga bo para un banda y rabia cu bo ta peor cu ora e gobierno haci inhusticia. Nos mester por hanja nos felicidad anto den nos ambiente intimo, den nos propio hogar, den nos propio familia, e felicidad chikito ou ta esun pa nos.

Pero Dios mester ta riba e cosnan aki?

Dios no tabata desea di ta ariba nan!

E tabata desea di ta mescos cu nos y asina E la nace como un baby inocente y asina E la acepta loke a bini pa E: adoracion di e herdernan y reynan, persecucion di Herodes. Maria y Jose no por a juda Ele, nan tabata para timido banda di Dje, ora tur e esplendor a bini foi Oriente y ora Herodes a manda su soldanan, na no por a haci nada mas cu hui.

Dios ta tene comunicacion cu mundo
Dios a bira un hende debil manera nos.

Asina Dios a bini riba mundo, como hende. Asina Dios a salba Su mundo, como hende.

Ela goza di e intimidad di e familia hogareno. E la preparele pa Su tarea. Dios, humano den un pesebre. Dios, humano den un cas chikito na Nazareth. E familia tabata e fondo foi caminda un acontecimiento di mundo ta nace.

Fiesta di Pascu, fiesta di e familia.







Ansje Ta Percura Pa Un Milagro Di Pascu



Claridad di luna tabata pasa dje bentana chiki y tabata cai net riba e cara blancu di Ansje, un mucha muher chiki, kende no por pega sonjo. E tabata masha preocupa pa su mama, kende tabata malu y e tabata preocupa pa e fiesta di pascu cu tabata acercando. Atardi dokter tabata na cas y e la pone un cara masha preocupa ora cu e tabata samina mama, kende cu calentura haltu tabata na cama. Dokter ta hasi algun observacion serca e bisinja, kende tantu posibel ta bin cuida mamay, ora cu dokter tabata saliendo. Ansje a ripara tur esey, apesar cu e tabata asina hoben, e ta pensa algu

E ta keda pensa asina, y ta studia un manera cu e por a yuda su mama. Dunele su salud esey e no por, esey ta cuenta di dokter y Bon Dios.

Mes ora e ta pensa trobe riba e fiesta di pascu cu ta acercando. Con tristu esaki lo ta e biaha aki pa mamay. Lo no ta manera antes, ora cu huntu nan ta sinta agradable den luz di belanan y su mama tabata contele historianan di Pascu, di ninjo Jesus den stal di Bethlehem, di e wardadornan y di e angelnan. Ta e cu su mama so tabata biba den cas, ta barios anja caba cu Ansje no tin tata mas y e mama mes ta traha pa mantene nan dos, pero awor cu mamay ta malu, e no por gana placa. Dios gracia pa e bisinja cu ta yuda nan tantu posibel, pero Pascu awor lo no tin bela ta cende y lo no tin nada dushi den cas, pasobra no tin placa pa

Majan vacantie grandi ta cuminza y te cu anja nobo, Ansje no tin mester di bai school. E ta pensa kiko e lo hasi cu su dianan liber. Tempo ta na awa y ademas e no tabatin gusto di bai hunga cu su amiganan awor cu su mama ta asina malu. Toch e lo no por pasa bon serca nan.

Di repente e ta hanja un idea. E ta bai usa su tempo util y ta bai percura pa un sorpresa pa su mama. E lo bai hasi respondi pa e hendenan den caya, tira bista pa nan jiu y yuda e homber cu ta bende kerstboom riba plenchi, entregando e kerstboomnan aki na cas dje clientenan. Si pa tur e trabaonan aki e gana poco placa pa tempo cu ta Pascu e mester tin basta placa y anto....E ta cruza su man y ta reza pidi Dios pa duna su mama salud y yudanza pa e por cumpli cu su plannan.

Cla pa nochi di Pascu

Luznan dje vitrinanan dje negoshinan tabata lombra bunita asina den cayanan awor cu anochi ta cercando den caya principal. Bon tapa bao di su regenjas, Ansje ta camna den e caya cu tabata yen di hende, bon carga cu su regalonan cu e la caba di cumpra y tabata bai su cas awor. Ela cumpra tur loke e la desea y tabata net na tempo, pasobra e tiendanan tabata cerrando caba. Mamay lo keda sorpresa! Tur e placa cu e la gana a caba, pero esey no ta nada, awor por lo menos tin bela pa sende anochi y lo tin un bolo di Pascu riba mesa.

Cu su cara contentu y wowonan ta lombra di satisfacion e ta cana duro pa jega cas liher. Héhé, e mester a traha duro tur e dianan aki. Lastra kerstboom grandi, carga cos pisa y mester a cana hopi, anochi casi e no tabatin pia mas. Barios biaha mamay a puntra ta kiko e ta hasi henter dia awor cu e tin vacantie, pero semper e ta contesta, sonriendo y misteriosamente. „Esey mamay lo mira despues, ta un sorpresa pa mamay!" Sin comprende loke ta pasando e muher malu ta sacudi su cabez y Ansje ta mira e bisinja cu un wowo di schuins, kende ta na haltura dje secreto, y Ansje ta corre sali bai.

Ora cu e jega cas atardi, e bisinja a bai caba, pero tin cuminda pone riba mesa cla y resto di anochi e so ta serca su mama. Y e lo percura pa tur cos ta agradable na cas.

E milagro di Pascu

Despues di a come su mama ta bai drumi un poco riba e cama cu tin den hoeki dje cas, y Ansje ta kita mesa poco-poco. Cuidadosamente e ta scucha si su mama ta bon duro na sonjo y ora cu e ta sigur cu esaki ta e caso e ta dorna tur e cuarto cu takinan berde y belanan. E ta pone e bolo riba mesa y ta pone awa na candela pa traha thee.

Ora tur cos ta cla y thee ta riba mesa poni y e cuarto tabata agradablemente drecha cu tur e decoracionan di Pascu, taki berde, y e belanan cu ta duna un splendor unico, e ta spierta e mama y ta puntre si e kier poco thee y pida bolo. Sopresa e enferma ta waak tur rond y ora cu e la mira tur cos ta bini un sonrisa riba su cara. „Na unda tur esaki a sali?" e mama ta informa.

Ansje ta conta con e la hanja e idea ey y con e la gana e placa. Awa ta rementa den wowo dje mama. „Bo ta un jiu balente," e ta bisa e jiu, y ta pasa man den su cabeinan. Henter anochi nan a sinta huntu y Ansje tabata masha contentu cu su mama a aprecia tur cos. Ora cu e calentura ta ta lanta trobe serca e mama y esaki ta busca tur manera pa pega sonjo pero no por, Ansje ta cumisa conta un cuenta di Pascu cu su stem suave, dje ninjo Jesus, dje angelnan, dje wardadornan, mescos cu su mama tur e anjanan sa contele. E muher enferma ta keda wowo habri cual tabata lombra y pocopoco e ta cuminsa yora. Ansje no ta ripara esaki y cu su cara serio e ta sigui conta e historianan di Pascu. Ora cu e ta cla e ta waak cara dje mama y ta nota cu esaki a pega sonjo. E ta lanta poco-poco for dje cama, y ta paga e belanan y ta bai drumi tambe.

E la triunfa!

Siguiente dia tabata Pascu y ora Ansje ta jega den e cuarto pa pone desayuno e ta ripara cu su mama ta sinta firme riba e cama y tabata sonriendo contentu. E tabata sinti hopi bon awe y tabata di bon humor. Dokter a bin controla su patient cu ta hopi malu. Sorpresa e ta keda para, ora cu e ta mira con e enferma ta sinta riba cama. Despues di a samina e mama e ta bisa satisfecho. „Nos a logra, nos a triunfa", no ta dura muchu mas cu e ta completamente bon. Pero mi no por compronde con e cambio repente asi por a tuma lugar!" e dokter ta bisa.

„Ami si ta compronde esey, dokter," e mama ta bisa, „ta un milagro di Pascu cu a tuma lugar ajera nochi. Mi jiu tabata conta mi un historia di Pascu y mes ora mi tabata sa cu mi ta bira bon, pasobra e la reza hopi pa mi, y oracion di un bon mucha asina Dios ta scucha semper."

Ora Ansje ta laga dokter sali, e ta keda un ratu ta pensa. Contento cu e la traha duro den dianan aki y por a percura pa e sorpresa pa su mama, e sorpresa cual huntu cu su oracionnan a hasi su mama bira bon trobe. Dushi Jesus a yudele percura pa un milagro

Ainda Nada di Paz

Segun Pascu ta acercando, e ta trece cune e avalancha acostumbra di kaartchinan, canticanan dje temporada, regalonan — por cierto tur cos, cu excepcion di paz na mundo y bon boluntad entre hendenan.

Ta berdad cu e palabranan bunita ta adorna e pacusnan, avisonan, y hasta cosnan dushi, pero e ideal cu nan ta sugeri ta parce mas leu cu nunca.

Lamentablemente ta parce manera tin mas odio, amargura, y violencia den mundo awe en dia compara cu e rutina cu nos a pasa pe un anja pasa.

Durante dies dos luna humanidad a bai moviendo di borde pa borde di e precipicio di Guerra Mundal III. Tabatin momento cu e tragedia ultimo aki tabata parce cu e tabata falta apenas algun ora leu for di nos.

Di Lejano Oriente pa Cercano Oriente y bai biniendo asina, troublemakernan tabata teniendo mundo den un torbellino constante. No a pasa ni un luna sin un clase di alarma of otro resonando den algun parti di nos mundo.

Dia 25 di December nos lo desea otro „Bon Pascu", pero e deseo aki lo tin un zonido bashi, pasobra nos sabi con serca nos ta dje desastre cu nos ta susta di dje.

Esei lo kier meen anto cu nos lo mester perde speranza den un paz universal y abandona nos mes na desesperacion? Di ningun manera. Pasobra e ora ei si di berdad mes nos lo ser de lo mas miserable cu tin.

Con inprobable cu esei ta parce na e momento actual, lo yega un dia cu „e humildenan lo hereda e mundo aki, y nan lo deleita nan mes den dje abudancia di paz."

Esaki ta e testimonio consistente di Sagrada Escritura.

Mescos cu algun hende por a grita „Curashi!" den scuridad, e ta bisa nos di tene confianza pasobra temponan miho lo bini; cu lucha, violencia, crueldad, sufrimiento, lo no continua pa semper; cu maldad lo yega na su fin; y cu por ultimo „mundo lo yena cu e conocimiento dje gloria di Senjor, manera awa den laman."

Esei lo no ta resultado dje deliberacionnan di Naciones Unidas, of di un discuson nobo tocante paz internacional, of di un conferencia supremo, of hasta di un simple predicacion di Evangelio. Lo e ta un solucion divino impone door di intervencion personal di Dios. Manera Pedro a conta su generacion hopi tempo pasa, Dios lo „manda Jesu Cristo:....kende Cielo mester ricibié te e temponan di restitucion di tur cosnan."

Cu otro palabra, Jesu Cristo ta bini back na e mundo aki pa completa e obra di redencion cu EL a cuminza dies nuebe siglo pasa. „E mes Jesus aki" lo bolbe como „Rei di Reinan, y Senjor di Senjornan" y asumi liderage di humanidad.

Prome cu ela nace na Bethlehem, Gabriël a bisa su mama. „Lo e ta grandi y lo e ser llama Jiu di Altisimo: y Dios lo dune e trono di David su tata: y lo e goberna e cas di Jacob pa semper; y su reino ei lo no yega na su fin."

Maria a tene e palabranan aki scondi den su corazon y a maravilla ta kiko nan lo kier meen. Segun e anjanan tabata bai pasando su speranza tabata bai subiendo y bahando, te finalmente ela keda completamente decepciona ora cu ela weita su Jiu Homber elaba na cruz y muriendo morto di un criminal.

Apesar Gabriël no a ganja. Tampoco e no a equivoca ora cu ela conta e cuidadonan di carné: „E dia aki a nace pa boso den dje Ciudad di David un Salbador, cu ta Cristo e Senjor." Tampoco no tabatin ningun clase di error ora cu e angelnan a aserca na e stal na Bethlehem y a yena e lugar cu nan canticanan di jubilo „Gloria na Dios den haltu, y paz na mundo, bon boluntad pa tur hende."

Pasobra tabata berdad cu e baby di Bethlehem tabata e Jiu di Dios, e Jiu di Altisimo", e Cristo y Senjor", y nos por keda asegura cu Su plan glorioso pa trece paz y husticia na e mundo aki, lo no falla.

Y pasobra Ela muri na Calvaria, Ela bolbe lamta for di morto, subi na Cielo, y a sinta na man drechi di e Majestad na haltura, nos por conta cu lo e bolbe atrobe pa completa e obra na cua Ela pone su mannan hopi tempo pasa. „Lo e no falla ni descurasha, te ora cu E sinta pa juzga riba e mundo aki."

Te e ora ei su glorioso profesia lo worde cumpli „Pa nos a nace un Mucha, nos a hanja un Jiu homber: y gobierno lo ta riba Su skouder: y su nomber lo ta Maravilloso, e Dios poderoso, e Tata eterno, e Principe di Paz.

Maske cu te ainda no tin paz na mundo, pero ta sigur si cu lo e bini na su tempo. Jesus lo trece cu'ne. Y lo e abraza henter humanidad y henter e mundo aki. „Nan lo no afligi, ni nan lo no haci malo den tur mi cerro santo, Senjor a bisa."

Lo esei yega na pasa? No duda hamas. „E celo di Senjor dje ehercitonan lo baci esei."

Tips pa Kerstboom y pesebre

ORA CU BELANAN ta den un trek di biento nan ta dirti mas liher, en cambio si no tin tantu biento y e vlam ta ketu, e belanan ta dura mas.

BELANAN SUSHI por worde hasi limpi cu un catuna muha cu alcohol of spiritus.

SI E BELANAN TA MUCHO DELEGA, pa e socketnan of candelario, anto bo por lora e punto abao den papel di plata di sigaria of di chuculati.

WAS DI BELA pega na e candelarionan of otro obheto por worde kita facilmente si bo binca e obhetonan aki den un cos cu awa cayente.

BELANAN CU TA MUCHU diki pa e candelarionan, pone un cuchu den candela y corta e parti abao un poco.

BO KIER A HASI e decoracionnan un poco limpi pa bo uso e anja aki, hinca nan den awa lauw di habon. Despues secanan bon.











Lo E Pasa Pascu Na Cas?

Josefina ta lew den pensamento cu un carta den su man, cual e la caba di ricibi di su amigonan Frances, cual e y su esposo a sinja conoce algun anja pasa na Riviera durante nan vacantie, y cu kende nan a keda scirbi otro di es tempo te awor. Tur anja tabata ta e mes un invitacion cu nan ta ripiti, pa e y su esposo bai pasa dianan di Pascu serca nan na Paris.

Pero nunca nan a jega di acepta e invitacion aki ainda. Mucho cos a pasa despues dje vacantie na Riviera. Tabata e ultimo verano di Elly. Siguiente invierno Elly a muri.

E mucha rubia cu su wowonan cu ta lombra. Diesdos anja e la worde permiti di keda serca nan, y despues e mester a worde ranca di nan. Un cos insignificante a socede, un accidente di menos importancia cu un bicicleta, cual na principio no a mustra di tabata serio. E mes a camna bai cas. Ta despues di un ora e la cumisa keha di dolor den cabes y e la cuminsa ta aroha. E mes anochi e la muri. Dos dia prome cu Pascu. E Kerstboom tabata den sala caba.

„Mamy, bo kier sende e luznan un ratu?" Elly a puntra ainda cu un stem cu ya no tabata parse di ta dje mundo aki mas. Y e mama a sende e luznan pa Elly mira. Pero despues dje Pascu ayi, cuater anja pasa, nunca mas tabatin un kerstboom den nan cas, y Josefina no ta kere cu jamas e lo por celebra e dianan di Pascu, cual gozo mas e por tin den su bida?? ?

Cu e morto di Elly, ta manera tur cos a caba pe. Podiser si a bini otro jiu mas, pero e speranza ey no a worde cumpli.

—x—

Loke ta hasi tur su sufrimentonan mas grandi ta e hecho cu tin un clinica pega cu nan cas, na unda Marc. su esposo, dokter y director dje clinica tabata traha. Tur dia un cantidad di jiu tabata nace den e clinica, pero unicamente den nan cas no tabatin nada, un silencio tremendo. Antes e cu Elly tabata bai mira e babynan, Elly tabata gusta bai cu ne ora cu nan tabata bai busca Marc di trabao, y huntu nan tabata waak e baby-nan y Elly tabata goza di mira nan man y pianan gordito asina, y nan caranan pret. Pero di dia Elly a muri, nunca mas e la pone un pia den e clinica aki.

Tambe tabata reina un sorto di frialdad entre e y Marc. Antes semper Marc ta duna relato con e dia a bai na trabao, di e muchanan cu a nace, y otro problemanan di dia na su trabao — pero riba cierto dia e la snauw Marc na un manera duro. — kiko ta importa mi baby di otro hende, hasi mi un fabor no conta mi nada di bo clinica.

Dje dia Marc nunca mas a menciona algu di su trabao, y tabata reina un tension entre nan dos. Apenas e ta kere cu e tabatin stimacion pa Marc ainda. E ta yuda otro hendenan cu nan baby y trece placer den nan cas, y nan cas mes tabata keda bashi. Tin biaha Josefina ta para mira Marc cu un bista serio, friu, indifirente manera cu ta un estranhero e ta. Bida no tabata interesa Josefina mucho mas, pakiko tanto esfuerzo asina. Y awor pa di tres biaha e ta ricibi e carta di su amigonan di Francia pa bai celebra dianan di Pascu serca nan. „Bini serca nos na Paris bin celebra Pascu". Di ripente, na un manera stranjo a drente un inspiracion, un idea pa kibra cu tur loke e tin. Hui bai. hui dje lugar laf aki. Speranzanan di cosnan cu nunca lo bira realidad toch, cu nunca lo por bolbe mas. Anto mihor e bai busca diverticion y aventura na otro manera, leuw, masha leuw for di di tur hende cu e conoce.

„Naturalmente bo no por bai", e ta bisa Marc. Y riba su cara Marc ta mira cla cu e kier bisa: „Mi no kier pa bo bai cu mi".

„No, mi no por bai", e ta contesta. Y e tabata sabi cu siguiente palabranan di Josefina tabata.... „Ami si ta bai...."

E la hibe na e trein. Ora cu e tabata sinta den trein caba, e ta hanja manera un gana di pidiele pa no bai mas.

„Nunca nos a bai for di otro den dianan di Pascu", e ta bisa.

„Anto kiko esey kier meen", Josefina ta contesta cruel. „Pascu no ta existi mas pa nos. Celebra bo Pascu numa den bo kliniek, na unda tur e babynan ta nace, ami lo purba mi suerte otro caminda". Su palabranan tabata duro y a dunele hopi pena. Y tambe e mes cu a menciona e palabranan tabata sinti e heridanan cu e palabranan a hasi. Den su curazon Marc kier a busca un manera di salba e situacion, die consola Josefina, pero e no tabata por. E brug entre nan dos a kibra, tur cos a caba.

Tres siman prome cu Pascu e lo bai foi cas. Ora cu e Lamartines-nan a hanja su contestacion cu e tabatin intencion di hasi e biaha porfin, nan a keda sigui persisti pa e bini mas liber cu tabata posibel. Paris tabata asina bunita den e temponan di anja aki. Tur hende ta contento, cu e dianan di Pascu na bista. Tabata un gusto pa heude biba.

Ach, e pober Lamartinesnan, nan intencion tabata bon! Nan por scirbi asina pasobra nan no sa con putri su paden tabata. Pero porfin e ta den trein cu ta bai Paris, y e tabata hiba su curazon. morto y friu huntu cu ne. Pascu, kiko esey ta nifica mas pe. „Nos no ta den condicion pa celebra Pascu mas." E por lo menos sigur cu no, pasobra e no ta kere mas den e mensahe. den caridad. den bondad. Tur cos a caba finalmente pe. E despedida cu Marc no a afectele na nada, no ta importele con Marc lo pasa su dianan, contal cu e logra un manera di pasa bon, di salba dje pensamentunan tristu.... Recuerdo na e wowonan dje jiu, e unico jiu, e ultimo anochi cu e luznan a worde sendi riba su peticion. „Mi no ta bolbe mas serca Marc, mi no ta biba mas den e cas di spiritisma ey. No mas banda di un clinica, na unda tur dia tin bida nobo ta yega. Mi no ta bolbe mas".

—x—

E Lamartinesnan a ricibiele carinjoso. Nan tabata contentu di mirele trobe porfin. Ta cuater anja pasa cu nan a mira otro po ultimo biaha. Y awor numa cu e ta saludanan, Josefina ta comprende con diferente e ta for di e hendenan aki, cu nan wowo yen di gozo di bida, yen di alegria. Awor e ta compronde cu e no ta pertenece mas serca nan. Aki e lo hanjele mas solitario trobe. Un pensamento horible. Intensionalmente e la saca su mes for di mundo, y awor mundo a bandonele. E hendenan a hasi tur loke nan por pe, busca tur sorto di atraecion pe. E ta hari cu nan yen di respet pero cu su cara, no di su curazon, y e ta fingui cu e ta gosa serca nan, pero.... e curazon ta keda friu y morto mescos.

Un dia atardi cu su amigo y amiga di repente no por a sali cu ne, nan a hanja nan mes stroba, e la disidi di hasi un paseo su so cantu di e riu Seinc. Y awor cu e no mester a fingui nada, cu hende ta waak e, awor cu e tabata so, algu ta pasa cu ne. Manera un distraccion a jega riba dje, yen di admiracion e ta keda mira e palunan cu ta crece cantu di e riu, cu nan takinan secu, color di plata di e sneeuw cu a cayi y e luz cu ta manda splendor riba nan. Oranan largu e ta para mira e bista bunita aki. Simplemente e ta laga e impresionnan podera di dje. E no ta lucha contra nada mas. E ta sinti su mes manera un mucha, cu no tin preocupacion di nada, cu apenas ta keda asombra pa nada y unicamente ta corda na loke ta hala su atencion na e momento ey. E takinan dje palunan tabata asina bunita, bashi, secu. Nada na mundo tabata hasi un impresion tantu desespera manera taki secu, sin bladchi sin bida, aparentemente.... pasobra e takinan ey no tabata morto, nan tabatin sap di bida den nan. Tur loke nan mester hasi ta sobrevivi e tempo duro di invierno, y sneeuw, pero asina cu esaki pasa, nan lo ta yen di bladchi trobe.... pasenshi, speranza, eseynan lo por worde compara cu e takinan aki.

—x—

Prome cu Pascu su pensamentonan ta bai na Marc, su esposo. Nunca durante e ultimo cuater anjanan e la pensa riba e cabey blancunan cu ta forma na su sinti. Pero e atardi aki e ta nota tur esaki di repente. Y den su wowonan e ta mira manera Marc tabatin pasenshi. hopi pasenshi. Algun dia ta pasa y e ta sintiele otro hende, e no ta lucha contra nada mas, e ta acepta tur cos manera cu nan ta. Simplemente e ta laga manera un cambio tuma lugar den su paden....

Un dia prome cu Pascu e ta bisa e famia Lamartines: „Mi ta bai cas. Tabata poco dia agradabel. Mi ta masha gradici pa tur loke boso a hasi pa mi. Pero cu Pascu mi mester ta na cas. Na cas serca Marc".

E hendenan no a puntra nada. Podiser nan a comprende tur cos silenciosamente, y nan no a trata di tenele poco dia mas.

Marc no tabata sa cu e ta biniendo cas, y asina e no tabata para na station di trein pa wardele. Ora cu e no ta hanjele na cas tampoco e ta bai na e clinica, pa prome biaha despues di cuater anja.

Den e pasillonan, tras di portanan sera, e ta tende yoramento di babynan poco-poco. Y awe e yoramento aki tabata agradabel pe trobe. E ta sigui camna, e sa precies na unda Marc su oficina ta of na unda e ta hanjele.

—x—

E ta mirele net e ta atende un baby den su cama. E ta keda waak e un rato tras di su lomba. Manera cu Marc ta sinti cu tin algu particular, e ta draai waak y que sorpresa.... nan ta keda mira otro un rato y rapidamente e ta camna yega serca Josefina. „B'a bolbe, Josefina?" mes ora, e tabata sa tambe, cu e la bai cu intencion pa no bolbe. „M'a bolbe cas pa celebra Pascu huntu cu bo", e ta contesta poco-poco. Kloknan di misa ta bati, siglonan pasa e Ninjo a nace den e anochi aki... Y e brug entre nan dos ta existi trobe, nan ta uni trobe... Marc, mi ta kere cu mi ta desea di hanja un baby tambe. Huntu nos ta hanja un baby trobe. Pesey mi mester a bolbe cas. Nos mester celebra Pascu huntu...."

E Hardin di Regalo di Pascu

Pa Mary E. Wilkens Freeman



„Tur mainta nan ta bai den un procesion largu tras di otro den dje kapel pa nan canta un canticu di Pascu", for dje historia.

mucha semper tin e curiosidad sa ta di unda e regalonan di a binì na prome lugar. Ta un- Nicolas ta hanja nan? Wel, e riba esei ta: Den dje hardin di an di Pascu. Esei no tabata co- no te poco tempu pasa; quiere u e no tabata conoci sino te mpu pasa cu excepcion di den indad di e Monjenan di Pas- naturalmente, e tabata conoci nan caba. E ta keda na un lu- ta for di centro; y ta pesei nos ende di dje.

onjenan di Pascu ta un grupo osonan alegre; e toga di nan or- blancu, cu guirlandanan berde, y nunca no sa weita nan afor durante di ningun tempu henter anja sin e coronanan di Pascu riba nan cabes. Tur mainta nan ta bai den fila den un procescion largu den dje kapel pa nan canta e canticanan di Pascu; y tur anochi nan ta canta un cancion di Pascu riba e kloknan dje convento. Nan ta come kalakoena hasa y pudding di pruimu y bolo merdia durante henter anja.

Pero e principal cos tocante dje Convento di e Monjenan di Pascu ta e hardin; pasobra ta ei ta unda e regalonan di Pascu ta crece.

Tur primavera e Monjenan di Pascu ta sali bai planta semillanan di regalo di Pascu despues cu nan a ploeg e terra y prepare tur ela.

Tin un dje camanan grandi especial pa cabaynan di palu pa zoya. E semilla di cabay di zoya ta basta stranjo: pida chikitonan di cabaynan di zoya asina chikito cu hende por mira nan solamente cu un microscoop masha fuerte. E Monjenan ta planta nan basta distancia for di otro, di moda cu nan no ta stroba otro segun nan ta crece, despues nan ta tapa nan netchi asina cu terra y ta pone un palu pa marca e lugar cu Cabay di Zoya skirbi ariba cu letternan di siemprevivas. Mescos tambe ta pasa cu e semillanan di trompet, nueblenan di hunga cune, schaats, y tur e otro cosnan.

Kizas e parti mas interesante y mas bunita dje hardin ta esun dedika na e popchinan di was. Tin otro camanan pa e popchinan corriente — pa esur di rubber, pero, naturalmente cu e popchi di was ta keda mucho mas bunita ora cu nan ta crece. E popchinan di was mester worde planta basta tempran prome cu e solo subi haltu. E semillanan ta pidanan chikito masha bunita mes y microscopico di popchi cu hende por imagine. E Monjenan ta planta nan basta serca otro y nan ta cuminza spruit banda di meimei di mei. Prome ta apenas un cos cu ta lombra manera oro, of pretu, of bruin segun e caso resulta, riba e terra. Despues e frentenan manera cu nieve ta sali, y e wowonan blauw, y e wowonan pretu, y despues tur e cabesnan chikito encantadora ta sali for dje terra, y nan ta sagudi y smile cu otro riba henter largu dje terreno; cu nan caranan rosada y nan wowonan ta lombra y cabeinan cu krul, no tin nada mas gracioso cu e cabesnan chiki dje popchinan di was ora nan ta sali loer for dje terra. Gradualmente, mas y mas tanto di nan ta sali den luz, y finalmente den tempo di Pascu nan tur ta cla pa worde recohe. Ata nan para ei, nan ta zwaai di un banda pa otro, y nan ta baila liberamente riba nan pianan fini cu ta conecta cu e terra, ca da un cu un stam chikito asina berde; nan shimisnan blauw, of rojizo, of blancu — pasobra nan shimisnan ta crece pareuw cu nan mes — y nan ta move den biento.

NATURALMENTE for di tempu cu e hardin y Convento aki a worde establece (hopi tempu pasa), nan gloria a hala masha hopi admiracion y curiosidad for dje hendenan hoben den dje pais rondo, pero e hardin ta cerra na tur banda door di un trankeer diki y haltu, cu ningun mucha no por subi ariba of loer over di dje. Bo por figurabo anto, e sensacion dje hobennan, ora cu riba un dia a sali cologa na un lugar visto dje trankeer di e hardin, e noticia aki:

TA BUSCA: — Door dje Monjenan di Pascu, dos mucha homber BON pa yuda cu trabao den dje hardin. E solicitantenan lo worde examina door di e Padernan Anselmus y Ambrose, den dje refrectorio di e convento, riba 10 di april. —

No tabatin un mucha homber den dje pais cu no tabata considera e empleo ei como e colmo di felicidad. Pa traha durante henter anja den dje maravilloso hardin ei y pe por weita tur e cosnan maravilloso crece! Y sin duda cu un mucha cu traha ci lo por hanja cuanto dje cosnan di hunga cune cu e ta desea, mescos cu un mucha cu traha den un tienda di bende cos dushi, semper bai ta hanja cuanto cos dushi cu e ta desea!

Pero e gran dificultad, naturalmente, tabata e grado di bondad cu ta necesario pa por pasa e examen. E muchanan homber dje pais aki no tabata mas malu cu esnan na otro parti, pero no tabatin mucho di nan cu lo no a haci algo diferente si e tabata sa di antemano dje aviso di e Monjenan di Pascu.

Ora cu e tempu pa examinacion tabata asercando, tabatin dos mucha cu tur hende tabata kere cu ta nan lo a hanja e trabaonan. Un tabata e Prins, e jiu homber mas bieuw dje rei; y e otro tabata un mucha pober cu yama Peter. —

E Prins no tabata miho cu e otro muchanan; pa bisa berdad, e no tabata asina bon; pero tur e lordnan y e damanan cu tabata admira escinan, tabata bisa cu ta nan cree...in sigur cu e Prins ta e miho mucha den henter e reinado; y nan tabata dispuesto na hura esei, un y tur, dilanti dje Monjenan di Pascu.

Peter si tabata un mucha asina bon cu no tabatin excuus pa bisa cu no t'asina. Su tata y mama tabata hende pober; y Peter tabata traha cada minuut liber cu e no ta na school pa e yuda nan. Ademas di tur esei, ainda e tabata hanja tempu pe haci un cantidad di cosnan pa haci otro hende rondo di dje contentu.

Ora cu e dia di examinacion a yega, tur e muchanan homber for di aleuw y aserca, cu nan cabei netchi penja y parti, y bisti den nan miho flusnan, tur a bai ne convento.

E refrectorio dje convento, na unda nan a reuni, tabata un hall grandi cu un olor delicioso di kalakoena hasa y pudding di pruimu den dje. Tur e muchanan chiki tabata blo hole, y nan boca tabata corre awa.

Padernan Anselmus y Ambrose kendenan mester a examina e muchanan tabata sinta riba un pulpito haltu tur dorna cu siemprevivas cu e tabata parce un neshi chiki di para: nan tabata mustra masha satisfecho y nan wowonan tabata lombra contentu bao dje coronanan di Pascu.

E DOS RELIGIOSONAN a saca afor cu e mucha aki a cohe webu for di neshinan di para, y cu un otro a horta appel; y un pa un tras di otro e muchanan homber a sali bai desconsolado te cu a keda solamente dos: e Prins y Peter.

„Bisami awor, Su Alteza", Pader Anselmus a bisa, „bo ta un bon mucha?"

„Ai Pader!" e hendenan di corte cu tabata presente a exclama. „E ta asina un bon mucha! Un maravilla di un mucha! Nunca nos no a tende cu ela haci algo malu den su dushi bida."

„Mi no ta supone cu hamas ela cohe webu foi neshi di para?" Pader Ambrose a puntra.

„No, no!" e hendenan a grita den coro.

Tampoco e'n molestia jiunan di pushi?

„No, no, no!" nan tur a bolbe grita.

Te porfin e Prins a keda proclama competente pa e por drenta servicio dje Monjenan. Di Peter nan mes tabata sabi basta caba — un bista solamente riba su cara tabata suficiente pa satisface cualquier hende di su bondad; pasobra e tabata parce berde mas tanto un dje angelnan mucha homber riba e altar, cu cualquier otro cos. Despues di algun pregunta, nan a acepta e tambe.

Su mayan mainta Peter mester a kita su batchi cu nan a traha na cas pe, y e Prins su tunica di felpa, y tur dos mester a bisti un toga chiki blancu cu adorno di siemprevivas, mescos cu e Monjenan. Despues nan a pone e Prins traha cu e semillanan di Arco di Noë, y Peter cu e semillanan di boeki di preenchi. Peter tabata canta contentu di dje un salmo, pero e Prins tabata grunja pasobra nan no a dune semilla di oloshi di oro of semilla di prenda pa e planta lugar di e juguetenan cu ya ta hopi tempu ela bira mucho grandi pa nan. Banda di merdia Peter a caba cu su trabao; pero e Prins a draai asina tanto cu su trabao a keda na mitar.

„Nos ta bai pasa molester cu e mucha aki", e Monjenan a bisa otro; „nos lo tin cu impone un penitencia for di awor, sino nos lo no por manche henteramente."

Asina ta cu e Prins mester a keda sin come merdia, y e mester a cai na rudia riba boonchinan secu den dje kapel henter merdia. E dia siguiente ela caba cu e Arco di Noë modestamente; pero e dia siguiente ela bolbe rebela y e mester a bai over di henter e terreno pa kita yerba sushi for di e sunfunianan, riba su rudia.

E Prins a cansa terribel di su bida den convento, y si tabata keda na dje, lo ela corre bai. Peter, net contrario, nunca no tabata asina feliz den su bida. E tabata traha manera un abeja, y e satisfaccion cu e tabata sinti di mira e bunita cosnan cu ela planta, sali, no tabatin limite, y e canticanan y zonidonan di klok di Pascu tabata un delicia pe. Ademas nunca e por a pasa asina bon den su bida. E tabata stranja masha ta con e Prins por ta mal contento.

„Nan ta crece asina pocopoco", e Prins tabata bisa mientras su frente ta cerra. „M'a spera cu lo mi a mira un cantidad grandi di juguete nobo tur lugar: pero te ainda mi'n mira ni un.

Y e Monjenan bieuw pichiri aki ta bisa mi'n por hanja sino unicamente mi parti manera custumbra na Pascu, y tampoco mi'n por scohe nan mi mes. Hamas mi'n weita un lugar asina estupido pa keda ei manera esaki den mi bida." Ora ela bisa asina e Prins ta dobla su braza y e ta baha su cabes y cuminza yora.

DOS SIMAN prome cu Pascu casi tur cos den dje hardin tabata casi cla pa worde cosecha. Como cu tabata asina serca Pasu e Monjenan tabatin hopi cos di haci den e kapel pa mayoria di tempu, y nan tabata bai den dje hardin unicamente un biaha pa dia.

Pero e Prins y Peter tabata obliga di keda ei henter dia. Pasobra de bes en cuando algo ta dobla y ademas tabatin e trompetnan cu mester worde tene na stem y hopi otro trabao mas cu mester wordu haci.

Un mainta e Prins tabata na un lugar dje hardin ta lamta algun solda di palu cu a cai, y Peter tabata den dje cama di e popchinan di was ta kita stof for di nan. Di repente Peter a tende un stem masha bunita y suave ta bisa: „O, Peter!" Ela kere prome cu ta un dje popchinan tabata papia. pero nan no por a bisa nada otro sino papa y mama; y nan no por a distingui voz tampoco. „Atami aki, Peter!" y un cos a ranka su manga. Loga ata su ruman muhe chiki. E no tabata mas haltu cu



„Nan a pone e Prins traha door di planta e semilla di e Arco di Nuah, y Peter, semilla di boeki di preenchi"

e popchinan rondo di dje, y e tabata parce identico e popchinan di mas bunita, cu su caranan roseada, cu cabeinan geel; di moda cu no tabata nada stranjo cu Peter no por a weite te prome. E tabata para ei ta sostene su me riba e kreuknan, e pobercita, y tabata smile masha sweet cu Peter

„Ai mi amorcita!" Peter a sklama y ela hize den su brazanan. „Ta con bo a yega te aki?" „Ma sconde tras di un dje Monjenan", ela responde „M'a weite ta pasa den dje caya un ora pasa y ela pasa dilanti di nos cas m'a corre su tras y henter camind. m'a keda ei. Ora ela habri e porta m'a slip drenta tambe."

„Wel", pober Peter a bisa. „Mi'n sa kiko mi ta bai haci cu bo, awor cu bo t'aki. Mi'n por laga bo sali atrobe; y mi'n sa kiko e Monjenan lo bisa."

„Ai, mi sa!" e mucha muhe chiki a sclama contento. „Mi ta keda aki for

sigui lesa pag. 12



„Pero e gran dificuitad ta, naturalmente, con grandi e bondad mester ta pa pasa e examen. E muchanan den e pais aki no tabata peor cu otro muchanan den cualquier otro pais, pero no tabatin mucho di nan cu lo no a haci algu diferente, si e tabata sa solamente di antemano dje aviso di e Monjenan di Pascu" — for dje historia di Sra. Freeman.

E Hardin di Regalo di Pascu

Continuacion di pag. 11

den dje hardin. Mi por drunu den un djo wiegnan bunita ei dje popchinan; y abo ta trece algo pa mi come." „Poto e Mojenan ta bini aki for tur mainta pa nan bin weita con e hardin ta, y mi ta sigur cu nan lo hanjabo", e ruman homber a bisa ansia.

„No, lo mi sconde! Ai, Peter, aki tin un luga cu no tin popchi!"

„Si; e popchi no a sali ainda."

„Wel, lagami bisabo kiko mi ta bai haci! Mi ta keda para aki na e lugar caminda e popchi no a sali y no tin hende cu por ripara e diferencia."

„Wel, ta parcemi cu bo por haci esei", Peter a bisa apesar cu e no tabata completamente convence. E tabata asina un bon mucha cu e tabatin masha miedo di haci malu y door di esei ofende e Monjenan cu ta su amigo; pero na e mes tempo tambe e'n por a yuda di ta contento di weita su ruman muhe chiki.

Ela trece poco cuminda pe ruman scondi, y esei a keda ta hunga contento di dje su rondo; y anochi ela hinke den un dje wiegnan dje popchinan cu cusinchi di kaantchi y seda color roos.

SIGUIENTE MAINTA, ora cu e Monjenan tabata haci nan inspeccion, e pader cu a inspecta e cama dje popchinan di was, tabata poco bijziende, y e no a ripara e diferencia entre e popchinan y e ruman muhe di Peter, kende tabata zwaai riba su kruknan, y tabata parce indentico mescos cu e popchinan di was. Asina e dos muchanan tabata masha contento cu e exito di nan plan.

Pero awor a bin pasa algo otro cu a pone Peter mas intranquil; e Prins a hui bai. Ela waak basta tempu pa e chens pe apodere di un trapi largu traha di cabuya di siempreviva lora den otro, cu e Monjenan tabatin warda den di e casita di hermentnan. Door di un olvido e casita a keda sin cerra un dia y e Prins a cohe e trapi. Tabata parti laat di atardi y e Monjenan di Pascu tur tabata den dje kapel sinjando e canticanan di Pascu. E prins a bai y ela coba mas tanto dje regalonan di Pascu cu e tabata por hinka den un sacu pe mes; ela pone e trapi contra dje trankeer diki y haltu na front dje convento y ela subi. Ora cu ela yega te na e parti mas ariba cu tabata basta hanchu, ela cai sinta pe sosega un momento prome cu e hala e trapi ariba pa e por baha na e otro banda. Ela dal su pia un zwaai triunfante y na e mes tempu ela draai mira su prison atrobe, y e trapi di siempreviva a slip bai suela. E Prins a perde su balans y ela grita cu tur su forsa. Un grupo di hombernan di nobleza cu tabata corre cu nan cabai den dje caya a tende; nan a hizele y cargue hiba e palacio. Algun dia despues cu e Prins a hui bai, y e dia prome cu e regalonan di Pascu mester wordu recohe, e Monje bijziende a bai den dje terreno caminda e popchinan di was ta atrobe; pero e biaha aki si e tabatin su bril bisti, y e por a weita mes bon cu tur hende y hasta un poco miho mes. E ruman di Peter tabata zwaai su mes riba e kruknan na e lugar caminda e popchi di was no a sali, de bes en cuando e ta haci su cara chiki y smile mescos cu e popchinan su rondo.

„WEL, TA KIKO ESAI TA!" e Monje a bisa. M'a kere cu e popchi di was ei no a sali. Por ta cu mi wowonan ta ganjami? Ata un popchi ei — anto qui popchi! Riba kruk y cu panja pober!" E ora ei e Pader bijziende a saca su man duna e ruman muhe chiki di Peter. Esei a bula — e'n por a yuda, y e Monje tambe a bula.

„Ta un milager!" ela exclama ora porfin e por a papia; „e mucha muher chiki ta bibo! Mi ta hize y hibe pa e Monjenan, y nos lo dune e honor cu ta pertenece ne." Ela hiza e ruman muhe di Peter kende tabata tembla te den su wesunan chiki y ela cargue hibe den dje kapel na unda e monjenan tabata reuni pa nan bai canta un otro cantica di Pascu. Ela camna bai directamente serca e abad di Pascu.

„Muy santisimo abad", e pader bijziende a bisa, mustrando e ruman chiki di Peter, „mira un mirakel aki. Lo bo corda cu tabatin un popchi di was cu no a spruit sali y na su luga m'a hanja e popchi aki riba kruk — bibu!" „Lagami weitel" e abad a bisa; y tur e otro monjenan a bola rondo di dje. „Verum est", e abad a bisa. „Sigur ta un milagro." „Pero un milager lam," e monje cu tabatin na su encargo e boeki di prenchi y e macacunan di hunga a bisa.

E abad a draai mire cu un reproche den su bista y e monje cu ta e boticario dje convento a bini mas adilanti. „Lagami mira e milager, santisimo abad", ela bisa. Ela tuma e ruman chiki di Peter den su brazanan, y ela weita cu cuidao e enkel dobla y chiki. „Mi ta kere cu mi por cura esaki cu mi yerbanan y elixirnan", ela bisa.

„Pero mi'n sa" e abad a bisa na duda. „Nunca mi'n tende cu sa cura un milager." „Si esei no ta permiti, mi pober y humilde poder lo no ta suficiente pa cure", e monje boticario a contesta. „Berdad", e abad a bisa; „tuma y haci tur loke bo por pa cure y nos ta sigui cu nos ehercicionan di canto y devocion di Pascu pa cua awor nos mester sinti mas tanto celo."

E MONJE DI PASCU tabata un dokter maravilloso pasobra ya pa Noche Buena e mucha muhe chiki a keda completamente cura di e lam cu e tabatu. Esaki por parce increible, pero tabata por gran parte debi na e yerbanan cu ta di un sorto cu nos dokternan no sa usa; y tambe door di un elixir cu te ainda no a worde propaga ningun caminda. Naturalmente cu Peter a tende tur e papiamentonan tocante dje milager y e tabata sa unbes loke esei kier meen. Casi su corazon a kibra di pensa cu e tabata enganja e monjenan, pero na e mes tempu e no tabata tubi di confesa e berdad pa miedo cu nan lo pone e ruman haci penitencia. Ela traha duro recohiendo e regalonan di Pascu y e tabata sconde su duele mas miho cu e tabata por. Noche Buena nan a yame bini den dje kapel. E monjenan di Pascu tur tabata reuni ei. E murayanan tabata cubri cu guirlandanan berde y otro cosnan di adorno bunita di Pascu. E altar y e portret di e Mucha Bendiciona su tras tabata asina bunita y ilumina cu casi e por a ciega un hende; y meimei di dje, den un shimis bunita blancu, tur na prendanan y corona, den un stoel chiki cu takinan berde riba dje, Peter su ruman muhe chiki tabata sinta. Y ei tur e Monjenan di Pascu tabata den nan toga blancu y cu nan corona bisti, ta bai den un procesion largu, cu nan man yen di e regalonan mas bunita di Pascu. Pero ora cu nan a saca nan man pa dune e bunita regalonan — e prome tabata un popchi di was encantadora, e belleza di mas grandi den dje hardin — na lugar di rek su man pa tuma nan, ela hala bek y a bisa den su stem suave y cu un voz chikito asina: „Por fabor, mi'n ta ningun milager, mi ta solamente e ruman muhe chiki di Peter." „Peter"? e abad a bisa; „e Peter cu ta traha den nos hardin?" „Si", e ruman muhe chiki a contesta.

AWOR AKI TABATIN un bunita oportunidad pa un convento yen di monjenan keda mira tur stranja — yegando asera den un procesion largu cu nan man yen di regalonan pa ofrece ne milager, mientras cu nan no a hanja ningun milager, sino unicamente e ruman muhe chiki di Peter. Pero e abad dje Monjenan di Pascu a mantene semper cu tin dos manera di weita un cos; si un cos no tabata loke bo ta desea pe ta den un luz, anto mester tin un otro luz den cua sigur lo e satisface bo bistanan. Asina ta cu ela practica e filosofia aki awor. „E mucha muhe chiki aki no a spruit na e lugar di e popchi di was, y ta un milager den dje luz ei", e[...] sa; „pero weite den un otro luz ta resulta un milager — boso [...] mira esei?" Nan tur a draai we[...] mucha muhe chiki bunita, hasta [...] e propio significacion di loke [...] meen sweet den sentido di Pascu [...] su cara bunita confiada y inocen[te].

„Si", tur e Monjenan di Pascu [...]sa; „E ta un milager". Y nan [...] pone nan bunita juguetenan di [...] na suela su dilanti. Peter tabata [...] encanta cu e'n tabata sa kiko e[...] anto oh! un alegria cu ela sinti [...] e mester a hiba su ruman muhe [...]cas riba e Dia di Pascu ei, y m[...] e hendenan tur e regalonan di [...] Loke ta e Prins, e no a hanja n[...] regalo di Pascu e anja ei.



„Ela zwaai su pia algo triunfante ora cu ela tira un bista atrobe riba su prison, y e trapi di siempreviva a slip bai abao".

Kende conoce cara di Dios

pa falta di imagen of descripcion historico, cada siglo nan ta traha e imagen di nos Salbador segun nan propio ideanan

Aparentemente ta masha curioso pero, Christo no tin e caricatura fijo di tempo cu e tabata na mundo.

E causa di esaki mester worde busca den e hecho, cu no ta existi ningun portret di Cristo, traha door di un di su amigo nan.

Si: tambe falta un descripcion di su personalidad.

Pa bon fuente ta worde informa, cu tin portret historico di Cristo cu ta existi y segun nan ta kere cu nan a worde traha door di (Lucas y Nicodemos), pero esaki nan no tin ningun parecido historico. E professor nan podise a skirbi cos nan cu no tabata berdad, di loke ta pertenece na Cristo.

Y cu no tabata existi Diosnan falso den e tempo di Cristo, y cu nos no tin mester di hanja stranjo ta di con no tabata tin imagen es tempo ey.

Pasobra e prome cristiannan no tabata kier pa tabata tin imagen nan traha cu mannan di hende.

Pasobra nan no tabata kier a worde compara mescos cu e paganonan, cu tabata resa na diosnan falso traha cu mannan di hende. Asina a keda den e tres siglonan di Cristo.

Den e tempo nan ey Jesus a worde compara como un punto di simbolo, como un lamchi, un pisca, un aguila, e palo di binja, e barco, y e letternan Rho, Alpha y Omega.

Tambe IHS tabata un indicacion na Cristo.

Nan tabata satisfecho cu es testamento bieuw y tambe un simbolo di figuranan mythologico.

Sorto di simbolo nan asina a keda masha hopi tempo na vigor, tambe despues cu e crus a bini y cu nan a traha su imagen.

Sin barba

Segun ta worde reconosi cu e prome portretnan di Cristo a worde traha?

Nan a calcule sin ningun sistema y hopi biaha El a worde imagina como un hoben sin barba, den panja nan rico manera e Griego nan tabata bisti.

Desde e 4to siglo nos ta hanja varios biaha un corona ariba su cabes, y desde e 5to siglo nos por mira meimei di e corona un crus crikito.

E Cristo cu barba ta un di oriente, y a bira alolargo e tan conocido figura.

Siendo cu na oriente semper e figura cu barba a worde adora, y den parti nan di west nan tabata adora es figura sin barba tambe hasta te na siglo 12.

Ora cu nos mira es figura di Cristo den arte di Imagen nan ta busca mas parti den figura. Di un majestad, esaki nan ta busca moda di traha e imagen cu insinjanan di un Emperor.

E estilo gothico ta pidi pa ta serio y bunita y nos ta hanja Cristo masha hopi bes cu un barba cortico, y masha stranjo di forma (e bon Dios di Amiens).

E Renaissance anterior ta busca un compromisio entre byzantijn y gothico, pero dunando confianza naturaleza y di su bondad.

E ultimo renaissance ta parce di ta un otro tipo.

E tipo clasico sin barba di Michel Angelo den e kapel Sixtijn ta excelente.

Den siglo 16 tur hende tabata preocupa nan mes ariba e trabamento di e imagen di Cristo.

Y e trahamento a para bira mas stranjo di loke e mester tabata pasobra tur hende tabata kier a traha un imagen di Cristo.

Cada di e trahador di imagen kier a traha e imagen manera nan propio vision.

Asina nos por pone tres di e escultornan mas grandi banda di otro.

1. E estilo clasico atletisco, cu Michel Angelo a laga pone den e kapel Sixto.

E Cristo heroico den estilo tipico di Ruben grandi y bunita, y di Rembrandt, ta al contrario, un edentico Cristo penando, asina nos por ripara cu e proffesornan tabata haci manera o ley tabata bisa es tempo ey. pero den nan mes nan tabata pensa otro.

Den e tempo di e Neo-classisimo esta cuminsamento di siglo 19. Thorwalden un cristian a traha un imagen di Cristo cu a bira un triumfo pero cu door di su amigo nan, no tabata. wordo admira asina, manera door di e pueblo cu tabata ricibiële man habri.

E imagen di Cristo cu cabei largo, y barba cortico bisti cu e panjanan rico manera e Griegonan tabata bisti es tempo ey, caminda E ta estrecha su mannan pa duna bendicion a bira e tan conocido Imagen di Cristo Sagrado Corazon di Jesus.

Imagenan bibo

Cu tur esaki sinembargo e ta keda un hecho, cu cada escultur ta mira Cristo manera nan mes ta hanja bon, cu consecuencia cu no ta existi imagen dos mescos traha. E escultor ta pone su propio ideal den su trabau, den poco palabra e imagen di Cristo ta ser traha completamente for di su propio idea.

Pero no ta mihor asina tambe? Un imagen historico di nos Senjor lo tin como consecuencia un figura fibo y stabil. Awor ta sucede lo contrario y kiko ta e consecuencia?

Nos ta mira un Cristo di tur siglo, dinamico y ideal den tur forma y tempo.

Esaki no ta un imagen bibo pa awor y semper?